



Betriebsanleitung Návod na obsluhu

**SPEEDY VS-140/200 Vakuum-Hand-Verlegegerät
SPEEDY VS-140/200 Ručné vákuové prenášacie zariadenie**

**SPEEDY VS-140/200 / SPEEDY VS-140/200-XL
SPEEDY VS-140/200-110 / SPEEDY VS-140/200-XL-110**



Betriebsanleitung

Original Betriebsanleitung

SPEEDY VS-140/200 Vakuum-Hand-Verlegegerät

**SPEEDY VS-140/200 / SPEEDY VS-140/200-XL
SPEEDY VS-140/200-110 / SPEEDY VS-140/200-XL-110**



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

Hinweis

Die Betriebsanleitung wurde in deutscher Sprache erstellt. Für künftige Verwendung aufbewahren. Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Herausgeber

© Probst GmbH, 04/19

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte bleiben bei der Firma Probst GmbH. Eine Vervielfältigung des Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen des Urheberrechtsgesetzes zulässig. Eine Abänderung oder Kürzung des Werkes ist ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung der Firma Probst GmbH untersagt.

Kontakt

Probst GmbH

Gottlieb-Daimler-Straße 6

71729 Erdmannhausen, Germany

info@probst-handling.com

www.probst-handling.com

Inhaltsverzeichnis

1	Wichtige Informationen	5
1.1	Die Technische Dokumentation ist Teil des Produkts	5
1.2	Hinweis zum Umgang mit dieser Betriebsanleitung	5
1.3	Warnhinweise in diesem Dokument	5
1.4	Symbole.....	5
1.5	Hinweisschilder am Hebegerät	6
2	Grundlegende Sicherheitshinweise	9
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
2.2	Nicht bestimmungsgemäße Verwendung.....	9
2.3	Gefahrenbereich	9
2.3.1	Manuelle Handhabung	9
2.3.2	Handhabung mit Transportmittel.....	9
2.4	Gefährdungen während des Betriebs	10
2.5	Umgebungs- und Betriebsbedingungen	10
2.6	Anforderungen an den Arbeitsplatz.....	11
2.7	Personalqualifikation	11
2.8	Persönliche Schutzausrüstung	11
2.9	Sicherheitseinrichtungen	12
2.10	Technischer Zustand	12
2.11	Verantwortung des Betreibers.....	12
2.12	Landesspezifische Vorschriften für den Betreiber	12
3	Produktbeschreibung.....	13
3.1	Komponenten	13
3.2	Bedienelemente.....	14
3.3	Vakuum-Erzeuger.....	14
3.4	Saugplatten.....	14
4	Technische Daten.....	16
5	Transport und Lagerung.....	17
5.1	Schutzausrüstung	17
5.2	Lieferung prüfen	17
5.3	Verpackung entfernen	17
5.4	Hebegerät transportieren	17
5.5	Hebegerät lagern	18
6	Installation	19
6.1	Sicherheit	19
6.1.1	Sicherheitshinweise für die Installation.....	19
6.1.2	Schutzausrüstung.....	19
6.2	Inbetriebnahme	19

7	Betrieb	20
7.1	Sicherheit	20
7.1.1	Sicherheitshinweise für die Bedienung	20
7.1.2	Personalqualifikation	21
7.1.3	Schutzausrüstung	21
7.1.4	Hebegerät sachgerecht nutzen	21
7.1.5	Verhalten im Notfall	22
7.2	Vor Arbeitsbeginn prüfen	22
7.3	Umgang mit feuchten Lasten	22
7.4	Saugplatte befestigen	23
7.5	Bedienbügel in die Arbeitsposition bringen	24
7.6	Bedienbügel um 90° drehen	25
7.7	Hebegerät einschalten	27
7.8	Kettenkasten mit Einhängeöse befestigen (Option)	28
7.9	Last anheben	29
7.9.1	Manuelle Handhabung	29
7.9.2	Handhabung mit Transportmittel (Option Einhängeöse mit Kettenkasten)	29
7.10	Last ablegen	30
7.10.1	Manuelle Handhabung	31
7.10.2	Handhabung mit Transportmittel (Option Einhängeöse mit Kettenkasten)	31
7.11	Bedienbügel in die Parkposition bringen	31
8	Störungsbehebung	34
8.1	Sicherheit	34
8.1.1	Sicherheitshinweise für die Störungsbehebung	34
8.1.2	Schutzausrüstung	34
8.2	Hilfe bei Störungen	34
9	Wartung	36
9.1	Sicherheit	36
9.1.1	Sicherheitshinweise für die Wartung	36
9.1.2	Schutzausrüstung	36
9.2	Regelmäßige Prüfungen	36
9.3	Wartungsplan	37
9.4	Dichtheit des Hebegeräts prüfen	37
9.5	Staubfilter reinigen	37
9.6	Hebegerät reinigen	38
9.7	Dichtlippe ersetzen	38
10	Außerbetriebnahme und Recycling	40
10.1	Sicherheit	40
10.2	Hebegerät außer Betrieb nehmen	40
10.3	Hebegerät entsorgen	40

1 Wichtige Informationen

1.1 Die Technische Dokumentation ist Teil des Produkts

1. Für einen störungsfreien und sicheren Betrieb befolgen Sie die Hinweise in den Dokumenten.
 2. Bewahren Sie die Technische Dokumentation in der Nähe des Produkts auf. Sie muss für das Personal jederzeit zugänglich sein.
 3. Geben Sie die Technische Dokumentation an nachfolgende Nutzer weiter.
- ⇒ Bei Missachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung kann es zu lebensgefährlichen Verletzungen kommen!
- ⇒ Für Schäden und Betriebsstörungen, die aus der Nichtbeachtung der Hinweise resultieren, übernimmt Probst keine Haftung.

Wenn Sie nach dem Lesen der Technischen Dokumentation noch Fragen haben, wenden Sie sich an den Probst-Service unter:

www.probst-handling.com

1.2 Hinweis zum Umgang mit dieser Betriebsanleitung

Das Produkt SPEEDY VS-140/200 wird allgemein Hebegerät genannt.

Die Probst GmbH wird in dieser Betriebsanleitung allgemein Probst genannt.

Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise und Informationen zu den verschiedenen Betriebsphasen des Hebegeräts:

- Transport, Lagerung, Inbetriebnahme und Außerbetriebnahme
- Sicherer Betrieb, erforderliche Wartungsarbeiten, Behebung eventueller Störungen

Die Betriebsanleitung beschreibt das Hebegerät zum Zeitpunkt der Auslieferung durch Probst.

1.3 Warnhinweise in diesem Dokument

Warnhinweise warnen vor Gefahren, die beim Umgang mit dem Produkt auftreten können. Es gibt sie in vier Gefahrenstufen, die Sie am Signalwort erkennen.

Signalwort	Bedeutung
GEFAHR	Kennzeichnet eine Gefahr mit hohem Risiko, die zu Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird.
WARNUNG	Kennzeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risiko, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
VORSICHT	Kennzeichnet eine Gefahr mit einem geringem Risiko, die zu leichter oder mittlerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
HINWEIS	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führt.

1.4 Symbole



Dieses Zeichen weist auf nützliche und wichtige Informationen hin.

- ✓ Dieses Zeichen steht für eine Voraussetzung, die vor einem Handlungsschritt erfüllt sein muss.
- ▶ Dieses Zeichen steht für eine auszuführende Handlung.
- ⇒ Dieses Zeichen steht für das Ergebnis einer Handlung.

Handlungen, die aus mehr als einem Schritt bestehen, sind nummeriert:

1. Erste auszuführende Handlung.
2. Zweite auszuführende Handlung.

1.5 Hinweisschilder am Hebegerät

Warnung Elektrische Spannung
2904.0397



Warnung Handverletzung durch
Quetschung
2904.0396



Warnung vor elektrischer Spannung
Lebensgefahr!
Vor Öffnen des Gehäuses, unbedingt
vorher den Netzstecker von der Strom-
versorgung abziehen
2904.0387



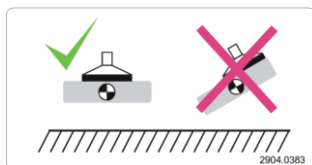
Nächste UVV-Prüfung 2904.0056



Datumsuhr für UVV-Prüfung



Last im Schwerpunkt anheben
2904.0383



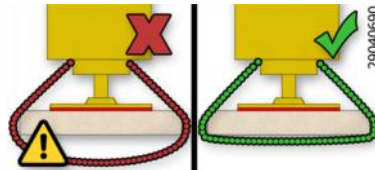
Die angesaugte Last darf keinesfalls ohne zusätzliche Sicherung durch die Lastsicherungskette angehoben und transportiert werden.

2904.0767



Lastsicherheitsketten müssen straff an der Last anliegen. Lastsicherheitsketten dürfen niemals locker unter der Last hängen!

2904.0690



Niemals unter schwebende Last treten.

2904.0210 - 30 mm

2904.0209 - 50 mm

2904.0204 - 80 mm



Betriebsanleitung lesen.

2904.0665 - 30 mm

2904.0666 - 50 mm



Gebot Gehörschutz tragen

2904.0298



1.6 Typenschild

Typenschild (Beispiel)



Das Typenschild ist fest mit dem Produkt verbunden und muss immer gut lesbar sein.

Das Typenschild enthält folgende Daten:

- Artikelnummer
- Gerätenummer
- Seriennummer
- Baujahr
- Eigengewicht
- Max. zulässige Traglast
- ▶ Bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen oder sonstigen Anfragen bitte alle oben genannten Informationen angeben.

2 Grundlegende Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Hebegerät SPEEDY VS-140/200 dient zum bodennahen Heben, Transportieren und Versetzen von porösen Platten sowie auch Waschbetonoberflächen und dergleichen.

- In der Standardversion wird das Hebegerät von zwei Bedienern manuell bedient. Maximal zulässige Traglast 140 kg.
- Mithilfe einer optional erhältlichen Einhängeöse kann das Hebegerät auch an ein geeignetes Transportmittel (Kran, Baustellenfahrzeug, ...) angeschlagen werden. Handhabung nur mit Lastsicherungskette. Maximal zulässige Traglast 200 kg.

Die Bediengriffe sind nur für eine Traglast von max. 140 kg zugelassen.

Die zu hebenden Lasten müssen genügend Eigenstabilität besitzen, um während des Hebens nicht zerstört zu werden.

Die Saugplatte ist nicht Teil des Lieferumfangs. Der Betreiber hat sicherzustellen, dass nur Saugplatten verwendet werden, die für die zu hebende Last geeignet sind. Sie muss für die Befestigung am Hebegerät bestimmt sein.

Die maximal zulässige Traglast darf nicht überschritten werden (> siehe Kap. Technische Daten). Die maximal zulässige Traglast ist abhängig von der verwendeten Saugplatte (siehe Traglastschild der Saugplatte).

Das Hebegerät ist nach dem Stand der Technik gebaut und wird betriebssicher ausgeliefert, dennoch können bei der Verwendung Gefahren entstehen.

2.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Probst übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die Nutzung des Hebegeräts zu anderen Zwecken verursacht werden, als in der bestimmungsgemäßen Verwendung beschrieben. Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gilt der Einsatz des Hebegeräts bei Lasten, die nicht in der Auftragsbestätigung benannt sind oder andere physikalischen Eigenschaften als die in der Auftragsbestätigung benannten Lasten aufweisen. Insbesondere gelten die folgenden Arten der Nutzung als nicht bestimmungsgemäß:

- Verwendung als Steig- oder Kletterhilfe.
- Heben von Menschen oder Tieren.
- Lagern der Last im angesaugten Zustand.
- Ansaugen von Gebäudeteilen, Einrichtungen oder dem Untergrund.
- Ansaugen von Flüssigkeiten und Schüttgut (z. B. Granulate).
- Evakuieren von implosionsgefährdeten Gegenständen.
- Anhängen von Lasten mit Seilen, Ketten o. Ä.

2.3 Gefahrenbereich

2.3.1 Manuelle Handhabung

Das Hebegerät wird von zwei Bedienern bedient. Die Bediener stehen zwischen den Bedienbügeln.

Der Bereich unter der Saugplatte ist als Gefahrenbereich zu betrachten.

2.3.2 Handhabung mit Transportmittel

Personen, die sich im Gefahrenbereich des Hebegeräts aufhalten, können sich lebensgefährlich verletzen.

- Sicherstellen, dass sich keine unbefugten Personen im Gefahrenbereich aufhalten.
- Um ein Abscheren der Last zu vermeiden, sicherstellen, dass Kollisionen mit der Umgebung vermieden werden.

Der Gefahrenbereich des Hebegeräts umfasst folgende Bereiche:

- Der Bereich direkt unter dem Hebegerät und der Last.
- Die unmittelbare Umgebung des Hebegeräts und der Last.
- Der Arbeitsbereich des verwendeten Transportmittels.

2.4 Gefährdungen während des Betriebs



⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch offen liegende Saugstellen und Druckluftleitungen

- ▶ Nicht in Saugstellen und Druckluftleitungen hineinsehen, -hören oder hineinfassen.
- ▶ Offen liegende Saugstellen und Druckluftleitungen nicht in die Nähe von Augen oder Körperöffnungen bringen.
- ▶ Saugplatten nicht auf den Körper setzen.



⚠ VORSICHT

Spitze Gegenstände

Beschädigung von Vakuum führenden Schläuchen durch spitze Gegenstände

- ▶ Immer sicherstellen, dass die Vakuum führenden Schläuche nicht durch spitze Gegenstände beschädigt werden können.

2.5 Umgebungs- und Betriebsbedingungen

Das Hebegerät darf unter folgenden Bedingungen *nicht* betrieben werden:

- Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Umgebung mit säurehaltigen oder laugenhaltigen Medien.
- Einsatz über 1600 m über NN (das erforderliche Betriebsvakuum kann nicht erreicht werden).



⚠ VORSICHT

Gefährliche Gase, Dämpfe oder Stäube werden durch den Vakuum-Erzeuger angesaugt und verteilt.

Atembeschwerden!

- ▶ Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass die angesaugte Umgebungsluft keine gefährlichen Stoffe enthält.
- ▶ Sicherstellen, dass sich auf oder in der Last keine gefährlichen Stoffe befinden, die angesaugt werden können.



⚠ VORSICHT

Verstopfung des Vakuum-Systems durch Ansaugen von Flüssigkeiten

Verletzungsgefahr durch Herabfallen der Last!

- ▶ Keine Flüssigkeiten oder Schüttgüter ansaugen.
- ▶ Das Manometer beachten.



⚠ VORSICHT

Gefahr durch Blitzeinschlag bei Gewitter!

- ▶ Je nach Intensität des Gewitters ggf. die Arbeit einstellen.

Das Hebegerät darf nur unter folgenden Bedingungen betrieben werden:

- Der Betrieb ist nur zulässig im Temperaturbereich von 3°C bis +40°C (37,5°F bis 104°F).
- Die Umgebung muss frei sein von Feuchte, Nässe, Schmutz, Staub, Öl oder anderen, die Reibung herabsetzenden klimatischen Bedingungen.
- Das Hebegerät muss für den Lastfall ausreichend dimensioniert sein.
- ▶ Im Zweifel vor der Inbetriebnahme mit Probst Rücksprache halten.

2.6 Anforderungen an den Arbeitsplatz

Für einen sicheren Arbeitsplatz müssen folgende Anforderungen erfüllt sein:

- Der Betreiber ist verpflichtet, für die Umgebungsbedingungen am Einsatzort eine Risikobeurteilung durchzuführen.
- Das Typenschild und die Warnhinweise müssen lesbar sein.
- Der Bediener muss eine gute Sicht über den gesamten Arbeitsbereich haben, der Arbeitsplatz muss ausreichend und blendfrei beleuchtet sein, die Umgebung des Arbeitsplatzes muss sauber und übersichtlich sein.

2.7 Personalqualifikation

Unqualifiziertes Personal kann Risiken nicht erkennen und ist deshalb höheren Gefahren ausgesetzt!

Der Betreiber muss folgende Punkte sicherstellen:

- Das Personal muss für die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Tätigkeiten beauftragt sein.
- Das Personal muss das 18. Lebensjahr vollendet haben und körperlich und geistig geeignet sein.
- Das Produkt darf nur von Personen bedient werden, die eine entsprechende Schulung absolviert haben.
- Das Personal muss regelmäßig eine Sicherheitsunterweisung erhalten (Häufigkeit gemäß landesspezifischen Vorschriften).
- Arbeiten an der Elektrik dürfen nur von qualifizierten Fachkräften für Elektrik durchgeführt werden.
- Die Installation sowie Reparatur- und Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von Fachkräften der Probst GmbH oder von Personen, die eine entsprechende Schulung bei Probst nachweisen können, durchgeführt werden.

Folgende Zielgruppen werden in dieser Betriebsanleitung angesprochen:

- Personen, die in Bedienung und Reinigung des Produkts geschult sind.
- Fachkräfte für Mechanik und Elektrik, die mit der Installation, Störungsbehebung und Wartung des Produkts beauftragt sind.

Der Betreiber der Krananlage muss landesspezifische Vorschriften bezüglich Alter, Befähigung und Ausbildung des Personals einhalten.

Gültig für Deutschland:

Eine Fachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, seiner Kenntnisse und Erfahrungen, sowie seiner Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen, die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen, mögliche Gefahren erkennen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen treffen kann. Eine Fachkraft muss die einschlägigen fachspezifischen Regeln einhalten.

2.8 Persönliche Schutzausrüstung

Um Verletzungen zu vermeiden, immer eine geeignete, der Situation angepasste Schutzausrüstung tragen. Die Schutzausrüstung muss folgenden Standards genügen:

- Sicherheitsschuhe Sicherheitsklasse S1 oder besser

- Feste Arbeitshandschuhe Sicherheitskategorie 2133 oder besser
- Industrieschutzhelm
- Gehörschutz Klasse L oder höher
- Schutzbrille Klasse F
- Haarnetz
- Eng anliegende Kleidung

2.9 Sicherheitseinrichtungen

Das Hebegerät verfügt über folgende Sicherheitseinrichtungen:

- Manometer: Zeigt den aktuellen Druck im Vakuum-Speicher.
- Verriegelung am Betätigungshebel (8.2) Last ablösen: Verhindert versehentliches Ablösen der Last.
- Option: Lastsicherungskette
- ▶ Vor jeder Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Sicherheitseinrichtungen in einwandfreiem Zustand sind (> siehe Kap. Sicherheitseinrichtungen prüfen).

2.10 Technischer Zustand

Wenn das Produkt in mangelhaftem Zustand betrieben wird, sind Sicherheit und Funktion beeinträchtigt.

- Das Hebegerät nur in technisch einwandfreiem Original-Zustand betreiben.
- Den Wartungsplan einhalten.
- Ausschließlich Probst-Originalersatzteile verwenden.
- Wenn sich das Betriebsverhalten ändert, das Hebegerät auf Störungen kontrollieren. Störungen sofort beheben!
- Das Hebegerät nicht eigenmächtig umbauen und nicht verändern.
- Sicherheitseinrichtungen auf keinen Fall unwirksam machen.

Probst übernimmt keine Haftung für Folgen einer Änderung außerhalb seiner Kontrolle.

2.11 Verantwortung des Betreibers

Der Betreiber ist im Arbeitsbereich des Hebegeräts Dritten gegenüber mitverantwortlich. Es dürfen keine unklaren Kompetenzen auftreten.

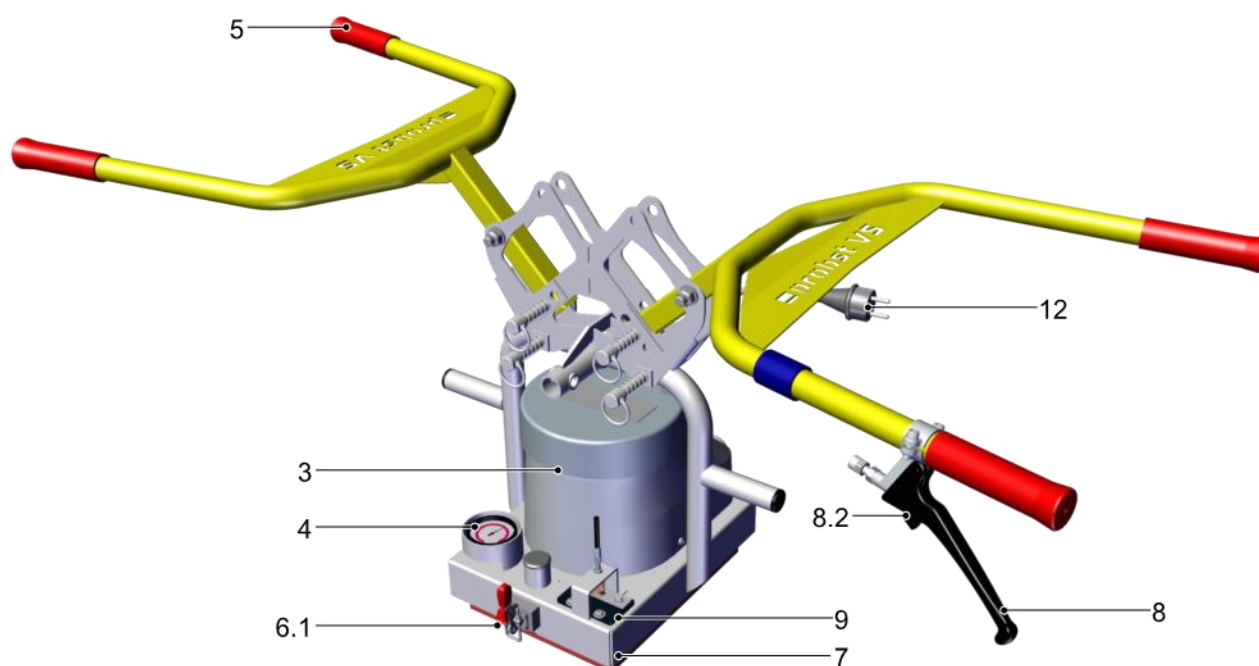
- Auf die Einhaltung regelmäßiger Pausen achten.
- Sicherstellen, dass das Hebegerät nicht von unbefugten Personen in Betrieb genommen werden kann.
- Sicherstellen, dass das Hebegerät während Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten nicht verwendet werden kann.
- Die Zuständigkeiten für die unterschiedlichen Tätigkeiten am Hebegerät klar festlegen.
- Auf die Einhaltung der Zuständigkeiten achten.
- Bei der Handhabung unbekannter Lasten gegebenenfalls durch Versuche sicherstellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist:
 - Die Last verfügt über ausreichende Eigenstabilität, so dass sie während der Handhabung nicht beschädigt werden kann.

2.12 Landesspezifische Vorschriften für den Betreiber

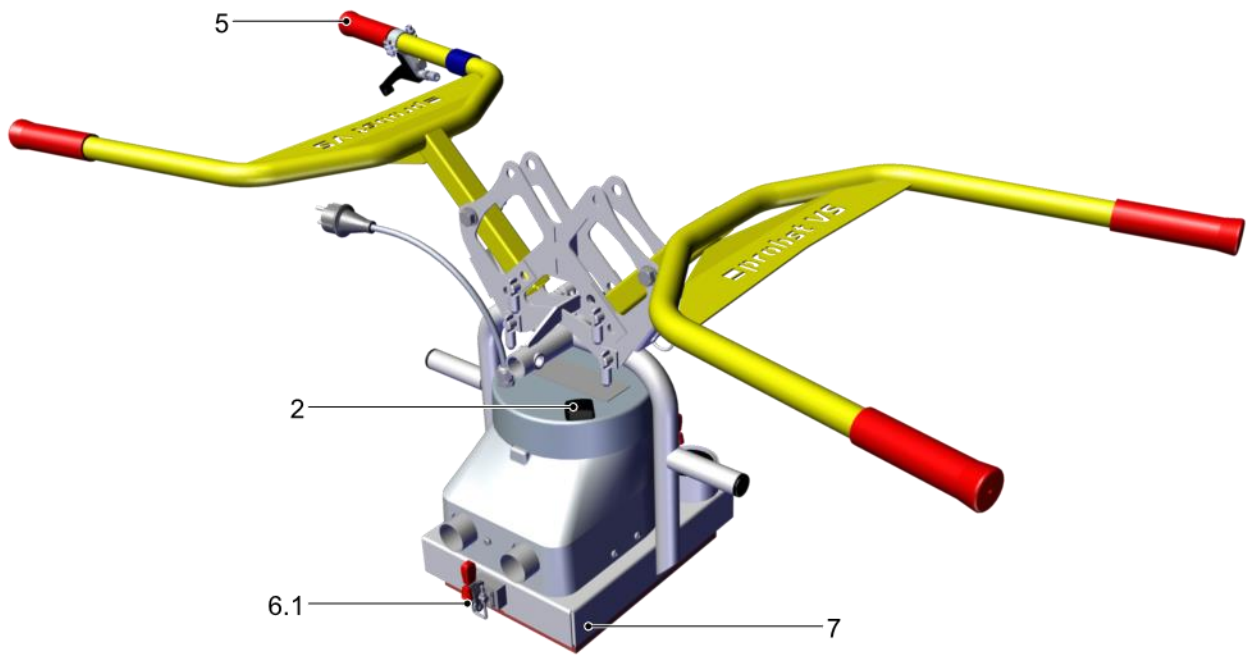
- Die landesspezifischen Vorschriften zu Unfallverhütung, Sicherheitsprüfung und Umweltschutz beachten.
- Das Hebegerät erst dann verwenden, wenn sichergestellt ist, dass das Hebezeug (Kran, Kettenzug etc.), in die es eingebaut ist, den landesspezifischen Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften entspricht.

3 Produktbeschreibung

3.1 Komponenten



3	Vakuum-Gebläse	4	Vakuum-Manometer
5	Bedienbügel	6.1	Schnellspanner zur Befestigung der Saugplatte
7	Grundkörper	8	Betätigungshebel Last ablösen
8.2	Verriegelung Betätigungshebel	9	Belüftungsklappe
12	Netzanschluss		



2	Hauptschalter	5	Bedienbügel
6.1	Schnellspanner zur Befestigung der Saugplatte	7	Grundkörper

3.2 Bedienelemente

- Der Hauptschalter (2) dient zum Ein- und Ausschalten des Vakuum-Erzeugers.
- Der Betätigungshebel (8) dient zum Ablösen der Last. Der Betätigungshebel kann erst gezogen werden, wenn die Verriegelung (8.2) gedrückt ist.

3.3 Vakuum-Erzeuger

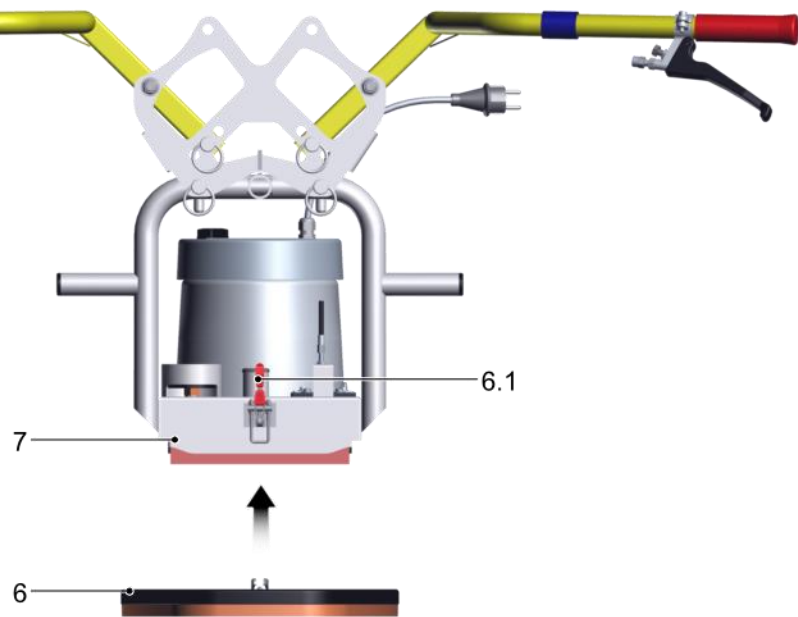
Das Vakuum wird von einem elektrisch betriebenen Vakuum-Gebläse (3) erzeugt. Die Vakuum-Erzeugung ist ausgelegt für saugdichte Lasten.

3.4 Saugplatten

Die Saugplatte ist nicht im Lieferumfang enthalten. Sie dient zum Ansaugen der Last. Die Auswahl der Saugplatte ist abhängig von der Last (Gewicht, Geometrie und Oberflächeneigenschaften).

Nur Saugplatten des Herstellers Probst verwenden, auf denen anhand des Traglastaufklebers zweifelsfrei eine maximal zulässige Traglast bei einem Unterdruck von -0,2 bar hervorgeht. Bei unklarer Sachlage dürfen das Hebegerät und die Saugplatte keinesfalls in Betrieb genommen werden. Firma Probst GmbH kontaktieren!

Standard-Saugplatten sind nicht für das Handhaben von Glasscheiben geeignet.



Die Saugplatte (6) muss mithilfe der beiden Schnellspanner (6.1) am Grundkörper (7) befestigt werden.



Die maximal zulässige Traglast der Saugplatte bestimmt die maximal zulässige Traglast des gesamten Hebe-
geräts (siehe Traglastschild der Saugplatte).

4 Technische Daten

Modell	VS-140/200 mit Saugplatte (5270.0015)	VS-140/200 mit Saugplatte (5270.0017)	VS-140/200-XL mit Saugplatte, Einhängeöse und Kettenkasten (5270.0016)	VS-140/200-XL mit Saugplatte, Einhängeöse und Kettenkasten (5270.0018)
Spannungsversorgung	230 V 50 Hz	110 V 60 Hz	230 V 50 Hz	110 V 60 Hz
Leistungsaufnahme	1,5 kW			
Max. zulässige Traglast	Manueller Betrieb: 140 kg Betrieb mit Transportmittel: 200 kg			
Eigengewicht	20 kg	20 kg	25 kg	25 kg
Temperaturbereich	+3 bis +40 °C			
Geräusch (DIN 45 635)	<78 dB(A)			
Abmessungen Saugplatte	Variabel, bis zu 850 x 340 mm			



Die maximal zulässige Traglast der Saugplatte bestimmt die maximal zulässige Traglast des gesamten Hebe- geräts (siehe Traglastschild der Saugplatte).

Voraussetzungen für die maximal zulässige Traglast:

- Die Traglasten beziehen sich auf ein Vakuum von -0,2 bar.
- Die Last ist saugdicht.

5 Transport und Lagerung

5.1 Schutzausrüstung

- ▶ Zur Handhabung ist folgende Schutzausrüstung erforderlich:
- Sicherheitsschuhe
- Feste Arbeitshandschuhe

5.2 Lieferung prüfen

Der Lieferumfang kann der Auftragsbestätigung entnommen werden. Die Gewichte und Abmessungen sind in den Lieferpapieren aufgelistet.

1. Die gesamte Sendung anhand beiliegender Lieferpapiere auf Vollständigkeit prüfen.
2. Mögliche Schäden durch mangelhafte Verpackung oder durch den Transport sofort dem Spediteur und Probst melden.

5.3 Verpackung entfernen

Das Gerät wird auf einer Palette und in Schrumpffolie verpackt ausgeliefert.



HINWEIS

Scharfe Messer oder Klingen

Beschädigung der Bauteile!

- ▶ Beim Öffnen der Verpackung darauf achten, dass keine Bauteile beschädigt werden.

1. Gekennzeichnete Transporthilfen und Sicherungen entfernen.
2. Schrumpffolie öffnen und entfernen.
3. Verpackungsmaterial gemäß der landesspezifischen Gesetze und Richtlinien entsorgen.

5.4 Hebegerät transportieren



⚠ WARNUNG

Herabfallende Gegenstände während der Handhabung der Bauteile

Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Sicherstellen, dass die verwendeten Hebehilfen und Anschlagmittel ausreichend dimensioniert sind.
- ▶ Sicherstellen, dass das Personal für den Transport mit Hubmitteln oder Flurförderfahrzeugen befugt und qualifiziert ist.
- ▶ Die Bauteile vor der Handhabung gemäß der landesspezifischen Vorschriften sichern.



⚠️ WARNUNG

Herabfallende Gegenstände durch unsachgemäßen Transport

Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Sicherstellen, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält.
-

5.5 Hebegerät lagern

Wenn das Hebegerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, muss es korrekt gelagert werden, um es vor Beschädigungen zu schützen. Möglichkeiten der korrekten Lagerung:

- Das Hebegerät bodennah hängen lassen.
- Das Hebegerät abhängen und einlagern.



HINWEIS

Schäden an den Saugplatten durch ungeeignete Abstellsituation!

- ▶ Das Hebegerät nicht auf den Saugplatten abstellen.
-



HINWEIS

Einwirkungen von Ozon, Licht (besonders UV), Wärme, Sauerstoff, Feuchtigkeit sowie mechanische Einwirkungen können die Lebensdauer von Gummierzeugnissen verkürzen

Beschädigung der Saugplatten durch falsche Lagerung des Hebegeräts!

- ▶ Gummiteile wie Sauger und Saugplatten kühl (0°C bis +15°C, max. jedoch 25°C), dunkel, trocken, staubarm, witterungs-, ozon- und zugluftgeschützt lagern.
-

- ▶ Das Hebegerät wettergeschützt lagern.

6 Installation

6.1 Sicherheit

6.1.1 Sicherheitshinweise für die Installation

Das Hebegerät darf nur von qualifizierten Fachkräften für Elektrik und Mechanik installiert und gewartet werden.



⚠️ WARNUNG

Unsachgemäße Montage

Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Die Montage oder Demontage ist nur in spannungslosem und drucklosem Zustand zulässig.
- ▶ Sicherstellen, dass die zulässige Traglast des Hebezeugs (Kran, Kettenzug, Anschlagmittel usw.) mindestens so groß ist wie das Eigengewicht und die zulässige Traglast des Hebeegeräts zusammen.
- ▶ Sicherstellen, dass sich das Hebezeug in einwandfreiem Zustand befindet.
- ▶ Das Hebegerät nur mithilfe der Einhängeöse anschlagen.

6.1.2 Schutzausrüstung

- ▶ Zur Handhabung ist folgende Schutzausrüstung erforderlich:
 - Sicherheitsschuhe
 - Feste Arbeitshandschuhe

6.2 Inbetriebnahme

1. Alle Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen.
 2. Die Dichtheit des Vakuum-Systems prüfen
Dichtheit des Hebeegeräts prüfen
 3. Alle Funktionen des Hebeegeräts prüfen.
 4. Mehrere Hebeversuche mit einer Last durchführen.
- ⇒ Die Installation ist abgeschlossen, wenn die Hebeversuche erfolgreich durchgeführt sind.



Die in Europa nach der EN 13155 erforderlichen Prüfungen vor Inbetriebnahme sind durch eine Bauartprüfung abgedeckt.

7 Betrieb

7.1 Sicherheit

7.1.1 Sicherheitshinweise für die Bedienung



GEFAHR

Herabfallende Gegenstände bei Handhabung über 1,8 m

Schwere Verletzungen oder Tod!

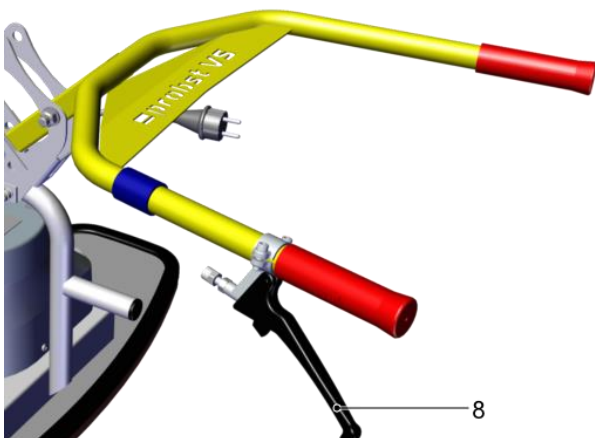
- ▶ Bei der Handhabung von Lasten, deren Schwerpunkt über 1,8 m liegt, Arbeitsbereich absperren.
- ▶ Industrieschutzhelm tragen.



WARNUNG

Schwere Verletzungen oder Tod durch herabfallende Gegenstände!

- ▶ Vor jeder Handhabung der angesaugten Last die Lastsicherungskette(n) anlegen.
- ▶ Die Lastsicherungskette(n) immer straff anlegen.
- ▶ Vor jeder Handhabung sicherstellen, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.
- ▶ Lasten niemals über Personen hinweg befördern.
- ▶ Die maximal zulässige Traglast beachten (siehe Typenschild und Traglastaufkleber der Saugplatte).
- ▶ Sicherstellen, dass die maximal zulässige Traglast der Hebehilfe mindestens so groß ist wie das Eigengewicht des Hebeegeräts mit Saugplatte und der zulässigen Traglast des Hebeegeräts.
- ▶ Sicherstellen, dass sich keine losen Gegenstände auf der Last befinden.
- ▶ Lasten nicht hängend lagern.





⚠️ WARNUNG

Beim Ziehen des Betätigungshebels fällt die Last sofort herunter.

Verletzungsgefahr!

- ▶ Den Betätigungshebel (8) erst ziehen, wenn die Last sicher abgelegt ist.



⚠️ VORSICHT

Die Oberfläche der Last ist staubig, verschmutzt, ölig, feucht oder vereist.

Verletzungsgefahr durch Herabfallen der Last!

- ▶ Vor jeder Handhabung sicherstellen, dass die Oberfläche der Last sauber, trocken und eisfrei ist.

- ✓ Während der gesamten Handhabung steht der Hauptschalter auf 1.
- 1. Während der Handhabung mit einem Transportmittel den Bedienbügel nicht loslassen.
- 2. Das Manometer im Auge behalten.

7.1.2 Personalqualifikation

Das Hebegerät darf ausschließlich von Bedienern genutzt werden, die folgende Anforderungen erfüllen:

- Der Bediener hat das 18. Lebensjahr vollendet.
- Der Bediener ist körperlich und geistig geeignet und es ist zu erwarten, dass er die ihm übertragenen Aufgaben zuverlässig erfüllt.
- Der Bediener wurde im Führen des Hebegerichts unterwiesen und hat die Betriebsanleitung gelesen und verstanden.

7.1.3 Schutzausrüstung

▶ Zur Bedienung ist folgende Schutzausrüstung erforderlich:

- Industrieschutzhelm
- Sicherheitsschuhe
- Je nach Last feste Arbeitshandschuhe
- Eng anliegende Kleidung
- Gegebenenfalls Haarnetz verwenden.



⚠️ VORSICHT

Hoher Geräuschpegel aufgrund von Leckagen zwischen Last und Sauggreifer

Gehörschäden!

- ▶ Den Geräuschpegel mit typischen Lasten messen.
- ▶ Je nach Lastoberfläche können Geräuschpegel auftreten, die das Tragen von Gehörschutz erfordern.

7.1.4 Hebegerät sachgerecht nutzen

Eine unsachgemäße Nutzung des Hebegerichts kann zu Gefährdung der Bediener und Schäden am Produkt führen.

- Lasten nur horizontal handhaben.
- Der Hebevorgang darf nicht durch äußere Kräfte unterstützt werden.

- Bedienbügel nur zum Führen des Hebeegeräts verwenden, Schwenk- oder Neigungsbewegungen mit Bedienbügel vermeiden.
- Lasten nicht schräg ziehen, schleppen oder schleifen.
- Keine festsitzenden Lasten mit dem Hebeegerät losreißen.
- Eine Last immer nur mit einem Hebeegerät handhaben.



Das Hebeegerät immer in einer ergonomisch günstigen Arbeitshöhe führen und handhaben.

7.1.5 Verhalten im Notfall



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Notfallsituation!

- ▶ Alle Personen in der Nähe des Gefahrenbereichs sofort informieren.
 - ▶ Nicht in den Gefahrenbereich treten.
 - ▶ Wenn möglich, die Last sicher abstellen.
-

In folgenden Situationen liegt ein Notfall vor:

- Ausfall der Vakuum-Erzeugung, z. B. bei Energieausfall.
- Bei einer Leckage, z. B. bei einem Schlauchabriss.
- Bei einer Kollision.
- Vakuum-Abfall während der Handhabung in den roten Bereich des Manometers:
 - Vakuum-Abfall unter -0,2 bar
- ▶ Wenn die Lastsicherungskette von der herabfallenden Last beansprucht wurde, die Lastsicherungskette fachgerecht prüfen und bei Bedarf ersetzen.

Beschädigte Lastsicherungsketten dürfen nicht weiter verwendet werden.

7.2 Vor Arbeitsbeginn prüfen

1. Sicherstellen, dass die Energiezufuhr zuverlässig funktioniert.
2. Sicherheitseinrichtungen prüfen.
3. Gerätefunktionen prüfen.

7.3 Umgang mit feuchten Lasten

Das Hebeegerät ist bestimmungsgemäß nicht für das Ansaugen von nassen Lasten geeignet.



HINWEIS

Ausfall der Vakuum-Pumpe durch Feuchtigkeit!

- ▶ Vor dem Ansaugen Wasser von der Saugfläche entfernen.
 - ▶ Vor dem Abschalten den Vakuum-Erzeuger bei geöffneter Belüftungsklappe (den Betätigungshebel (8) ziehen und festhalten) mindestens 1 Minute laufen lassen.
-

7.4 Saugplatte befestigen

Die Saugplatte ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Der Betreiber ist verantwortlich für die Auslegung der Saugplatte in Abhängigkeit von den Lasteigenschaften (Oberfläche, Dichtheit, Gewicht).



Die maximal zulässige Traglast der Saugplatte bestimmt die maximal zulässige Traglast des gesamten Hebe-geräts (siehe Traglastschild der Saugplatte).

Der Betreiber verpflichtet sich, die statische Festigkeit und die Haltekräfte in Abhängigkeit vom erreichbaren Vakuum nachzuweisen sowie die Sicherheitsfaktoren einzuhalten. Hierbei ist die Norm DIN EN 13155 in ihrer zur Zeit der Montage gültigen Fassung als Grundlage zu nehmen.

Probst GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die Verwendung einer ungeeigneten Saugplatte entstanden sind.



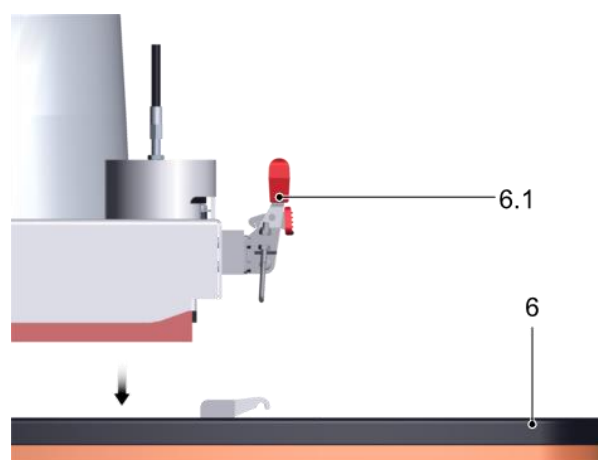
⚠️ WARNUNG

Unerwartetes Einschalten beim Befestigen der Saugplatte

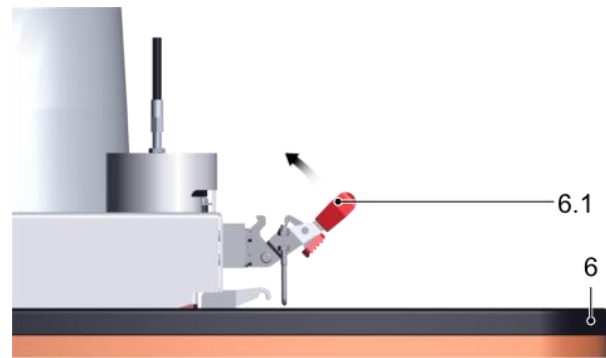
Verletzungsgefahr durch Vakuum!

- ▶ Sicherstellen, dass der Vakuum-Erzeuger während der Montage der Saugplatte nicht eingeschaltet werden kann.

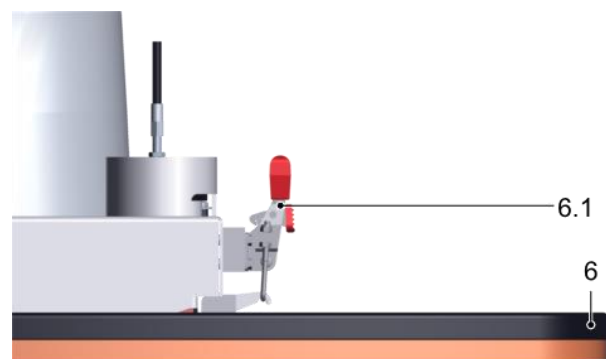
1. Das Hebegerät auf die Saugplatte (6) setzen.



2. Beide Riegel (6.1) schließen.



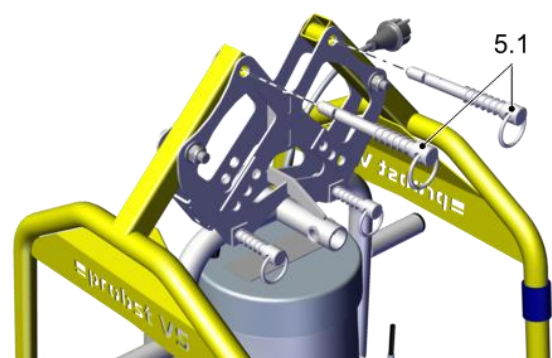
3. Sicherstellen, dass die Saugplatte sicher befestigt ist (siehe Abb.).



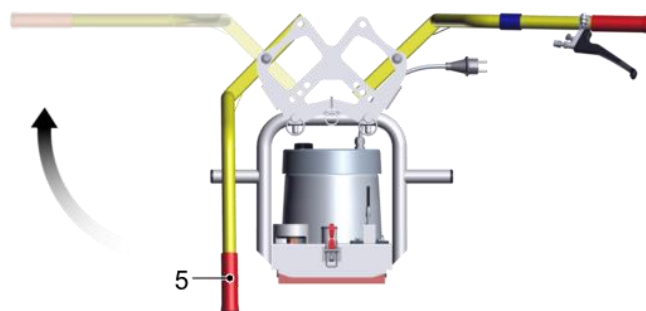
7.5 Bedienbügel in die Arbeitsposition bringen

Die Bedienbügel durch Umstecken der Steckbolzen in Arbeitsposition bringen.

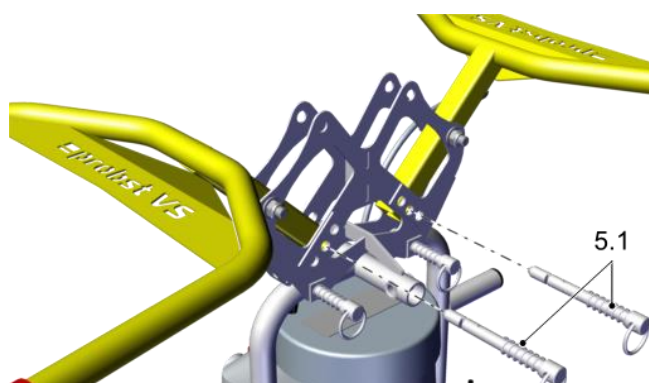
1. Beide Steckbolzen (5.1) herausziehen.



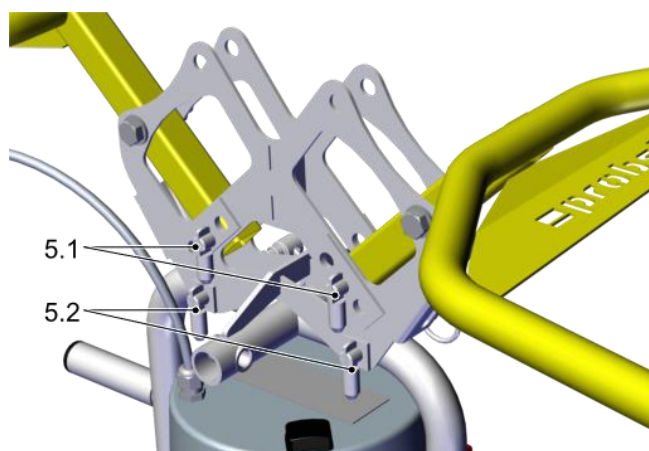
2. Die Bedienbügel (5) in die Arbeitsposition klappen.



3. Die Steckbolzen (5.1) wieder einsetzen.

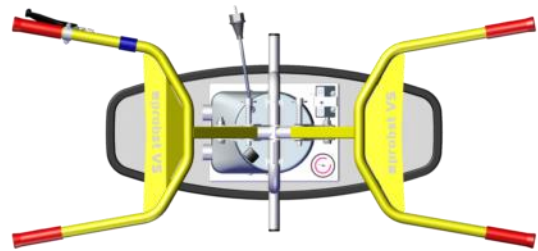
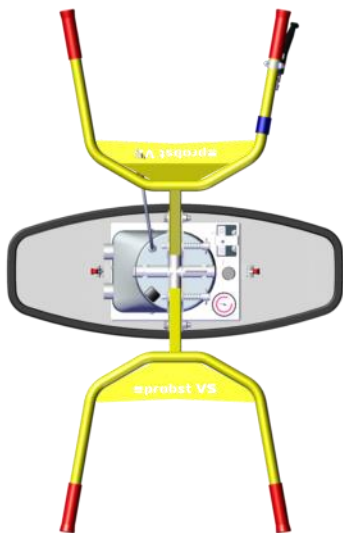


4. Sicherstellen, dass die Steckbolzen (5.1) sicher verriegelt sind.



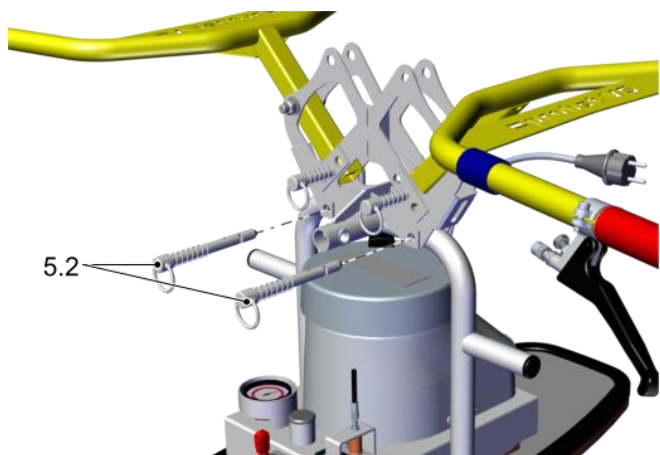
7.6 Bedienbügel um 90° drehen

Der Bedienbügel kann bei Bedarf um 90° gedreht werden.

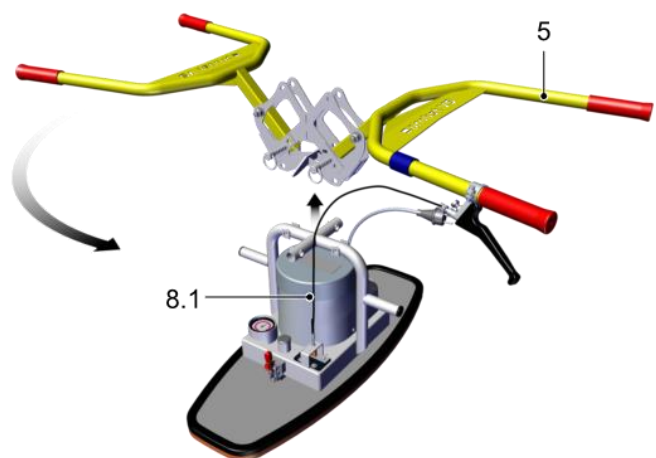


1. Das Hebegerät so abstellen, dass es nicht kippen oder rutschen kann.

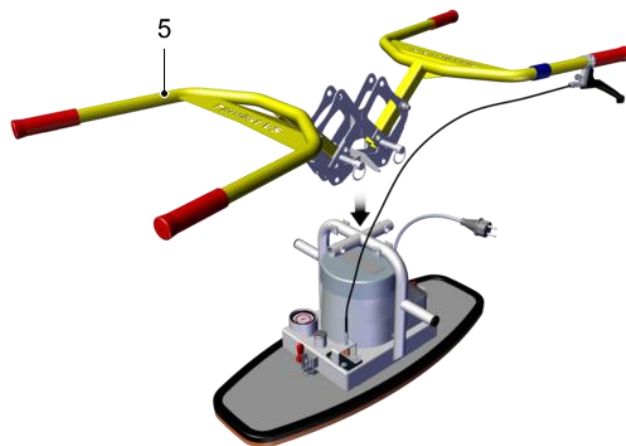
2. Beide Steckbolzen (5.2) herausziehen.



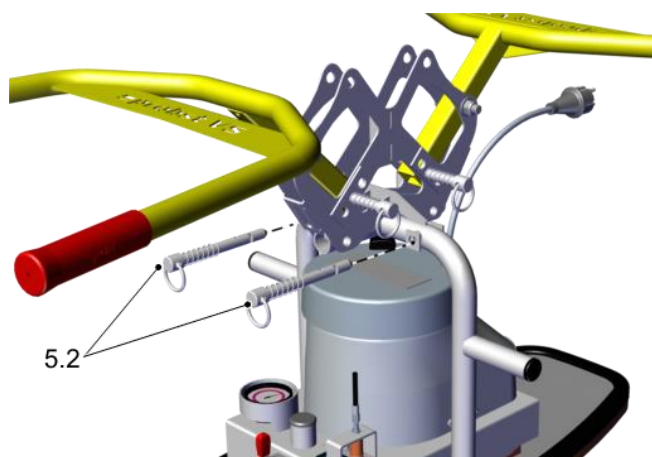
3. Den Bedienbügel (5) anheben und um 90° drehen. Sicherstellen, dass beim Drehen der Bowdenzug (8.1) nicht beschädigt wird.



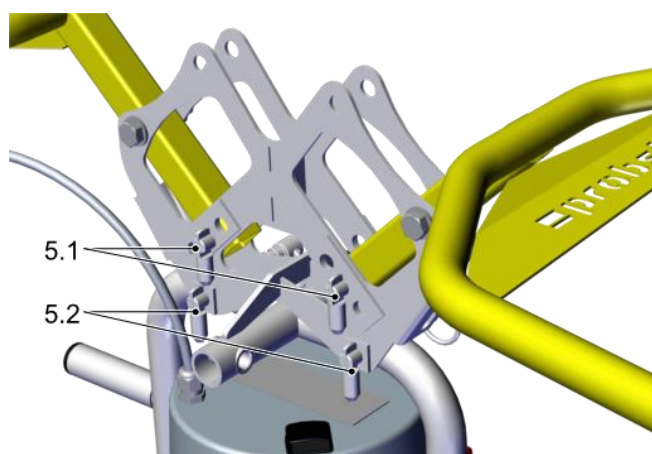
4. Den Bedienbügel auf den Grundkörper setzen.



5. Beide Steckbolzen (5.2) einsetzen.



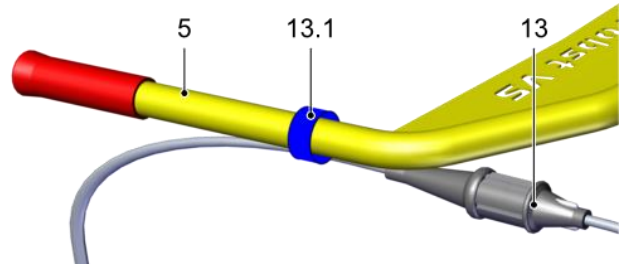
6. Sicherstellen, dass die Steckbolzen (5.2) sicher verriegelt sind.



7.7 Hebegerät einschalten

1. Den Netzstecker (13) mit einem geeigneten Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Spannungsversorgung anschließen.

- Das Kabel mit dem Klettband (13.1) am Bedienbügel (5) befestigen.



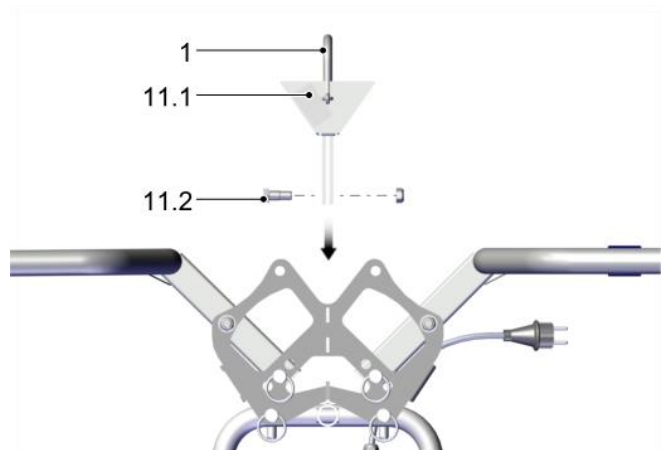
- Sicherstellen, dass der Netzstecker (13) nicht versehentlich gelöst werden kann.
- Den Hauptschalter (2) auf 1 stellen.



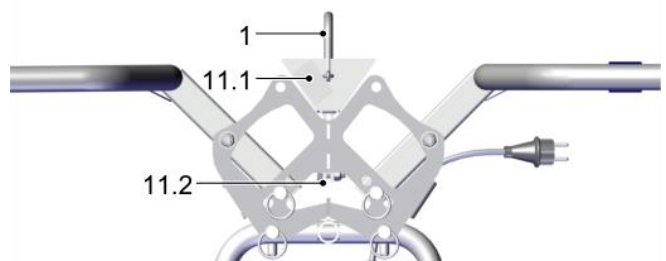
- Das Hebegerät mit laufendem Vakuum-Erzeuger nicht auf eine luftdichte Oberfläche stellen.
- Bei Arbeitspausen von mehr als zwei Minuten den Vakuum-Erzeuger abschalten.

7.8 Kettenkasten mit Einhängeöse befestigen (Option)

- Den Kettenkasten (11.1) mit Einhängeöse auf den Grundkörper setzen.



- Die Schraube (11.2) festziehen.



- Das Hebegerät mit der Einhängeöse (1) am Transportmittel anschlagen.

7.9 Last anheben



⚠️ WARNUNG

Herabfallende Gegenstände durch unzureichendes Vakuum

Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Vor dem Anheben der Last sicherstellen, dass das Arbeitsvakuum von -0,2 bar erreicht ist.

- Das Verhältnis von Hebezeit zu Belüftungszeit (Ablösen) sollte etwa 2/3 zu 1/3 betragen.
- Maximale Hebezeit 2 Minuten, anschließend 1 Minute freies Saugen.

7.9.1 Manuelle Handhabung

Das Hebegerät muss an beiden Bedienbügeln mit zwei Bedienern angehoben werden.



⚠️ VORSICHT

Rutschiger Untergrund oder Hindernisse

Verletzungsgefahr durch Ausrutschen oder Stolpern

- ▶ Vor der Handhabung sicherstellen, dass die Bediener nicht rutschen oder stolpern können.

1. Das Hebegerät über dem Schwerpunkt der Last positionieren.
2. Das Hebegerät vorsichtig auf der Last aufsetzen. → Die Last wird angesaugt
3. .Sicherstellen, dass die gesamte Fläche der Saugplatte(n) auf der Last aufsitzt.
4. Vor dem Anheben sicherstellen, dass die Last nicht anhaftet oder verkantet.
5. Sobald das Manometer das Mindest-Vakuum anzeigt (-0,2 bar), die Last vorsichtig anheben.

7.9.2 Handhabung mit Transportmittel (Option Einhängeöse mit Kettenkasten)



⚠️ WARNUNG

Herabfallen der Last beim Befestigen der Lastsicherungskette

Quetschgefahr!

- ▶ Beim Befestigen der Lastsicherungskette nicht unter die Last greifen.



⚠️ WARNUNG

Schnelles Fahren über unebenes Gelände

Schwere Verletzungen durch Herabfallen der Last!

- ▶ Bei angehobener Last nur mit Schrittgeschwindigkeit fahren.
- ▶ Erschütterungen und ruckartiges Transportieren vermeiden.



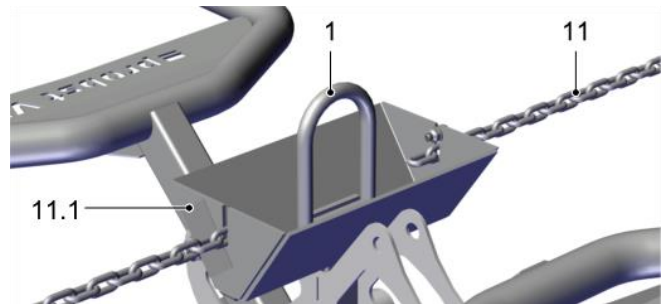
⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Kollision!

- ▶ In Bewegungsrichtung hinter dem Hebegerät gehen und Sicherheitsabstände einhalten.

1. Sobald das Manometer das Mindest-Vakuum anzeigt (-0,2 bar), die Last vorsichtig anheben (die eventuelle Hebehilfe im Feingang betätigen).
2. Eventuelle Pendelbewegungen mit dem Bedienbügel ausgleichen.
3. Unmittelbar nach dem Aufnehmen (z. B. von einer Palette oder von einem LKW) die Last bis knapp über dem Boden absenken (ca. 20 bis 30 cm).

4. Die Lastsicherungskette (11) am Kettenkasten (11.1) befestigen.



- ⇒ Die Lastsicherungskette muss dicht an der Last anliegen.

5. Das Kettenende im Kettenkasten verstauen, damit es bei der Handhabung nicht stört.

- ⇒ Die Last kann nun bodennah transportiert werden (ca. 50 cm über dem Boden).
- Das Hebegerät am Bedienbügel führen.
- Lasten niemals über Personen hinweg befördern.
- Nur bei guter Sicht über den gesamten Arbeitsbereich arbeiten.
- Das Hebegerät so bodennah wie möglich führen.

7.10 Last ablegen



⚠ VORSICHT

Verrutschen oder Kippen der Last beim Ablegen

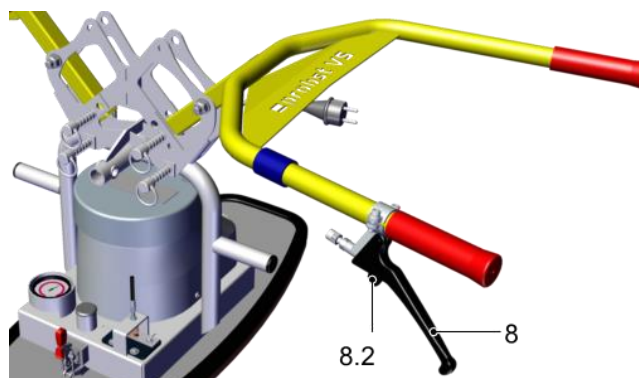
Verletzungsgefahr!

- ▶ Vor dem Lösen der Last sicherstellen, dass die Last nicht verrutschen oder kippen kann.

7.10.1 Manuelle Handhabung

1. Das Hebegerät mit der Last vorsichtig ablegen.
2. Vor dem Lösen der Last sicherstellen, dass die Last nicht verrutschen oder kippen kann.

3. Die Verriegelung (8.2) drücken und den Betätigungshebel (8) vorsichtig ziehen.



⇒ Die Last wird gelöst.

7.10.2 Handhabung mit Transportmittel (Option Einhängeöse mit Kettenkasten)



⚠️ WARNUNG

Herabfallen der Last beim Entfernen der Lastsicherungskette
Quetschgefahr!

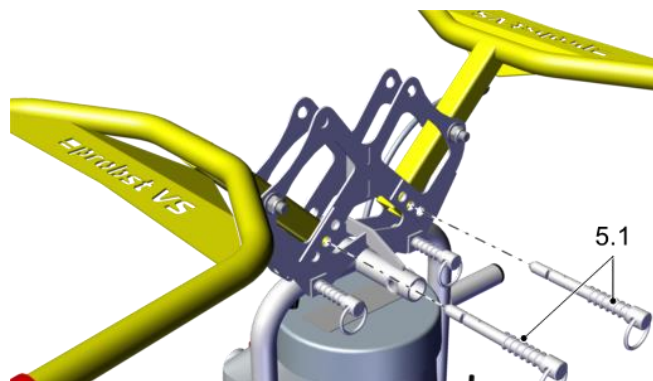
- ▶ Beim Entfernen der Lastsicherungskette nicht unter die Last greifen.

1. Die Last vorsichtig bis knapp über dem Boden absenken (ca. 20 – 30 cm).
2. Die Lastsicherungskette (11) aushängen und im Kettenkasten (11.1) verstauen.
3. Die Last vollständig absetzen.
4. Sicherstellen, dass die Last nicht verrutschen oder kippen kann.

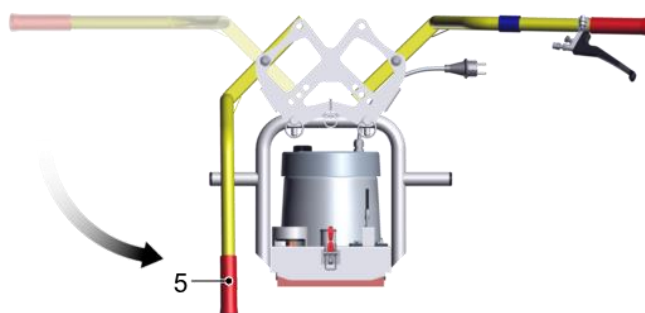
7.11 Bedienbügel in die Parkposition bringen

Die Bedienbügel durch Umstecken der Steckbolzen in Parkposition bringen.

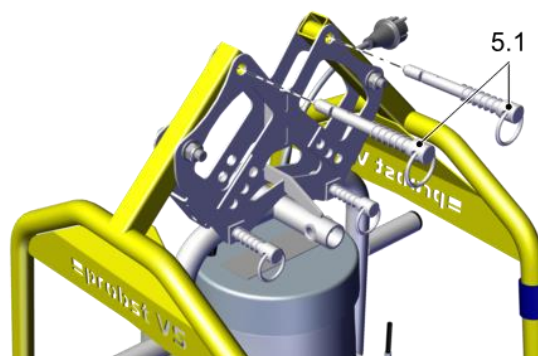
1. Beide Steckbolzen (5.1) abziehen.



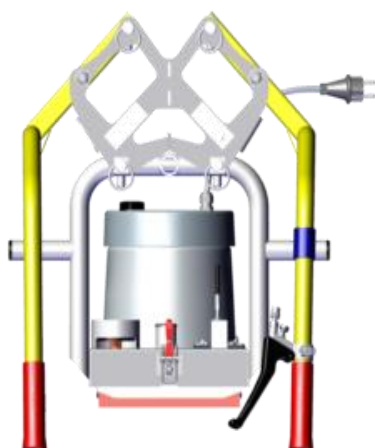
2. Die Bedienbügel (5) in die Parkposition klappen.



3. Die Steckbolzen (5.1) wieder einsetzen.



4. Sicherstellen, dass die Steckbolzen sicher verriegelt sind.



⇒ Das Hebegerät kann jetzt gelagert werden, ohne die Saugplatte zu beschädigen.

8 Störungsbehebung

8.1 Sicherheit

8.1.1 Sicherheitshinweise für die Störungsbehebung

Störungen am Hebegerät dürfen nur von qualifizierten Fachkräften für Mechanik und Elektrik behoben werden. Das Personal muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.



GEFAHR

Stromschlag durch elektrische Bauteile unter Spannung

Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Vor Installations- und Wartungsarbeiten sowie vor einer Störungsbehebung sicherstellen, dass die elektrischen Bauteile nicht unter Spannung stehen.
 - ▶ Den Netzstecker ziehen.
-



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Unterdruck!

- ▶ Vor einer Störungsbehebung oder vor Wartungsarbeiten den Vakuum-Erzeuger abschalten.
 - ▶ Sicherstellen, dass kein gespeichertes Restvakuum im Vakuum-Kreis verblieben ist.
-



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Wartung oder Störungsbehebung

- ▶ Nach jeder Wartung oder Störungsbehebung die ordnungsgemäße Funktionsweise des Produkts, insbesondere der Sicherheitseinrichtungen, prüfen.
-

8.1.2 Schutzausrüstung

- ▶ Für Installation, Störungsbehebung und Wartungsarbeiten ist folgende Schutzausrüstung erforderlich:
 - Sicherheitsschuhe
 - Feste Arbeitshandschuhe

8.2 Hilfe bei Störungen

- ▶ Wenn die Last nicht gehoben werden kann, folgende Liste durchgehen, um den Fehler zu finden und zu beheben:

Störung	Ursache	Abhilfe
Vakuum-Erzeuger arbeitet, Last wird aber nicht angesaugt.	Die Saugplatte bedeckt die Last nicht vollständig. Leckageluft wird angesaugt.	▶ Hebegerät so auf der Last positionieren, dass die Saugplatte vollständig die Last bedeckt.
	Filtersieb ist verschmutzt.	▶ Filtersieb reinigen.
	Schlauch oder Verschraubungen sind undicht.	▶ Bauteile austauschen oder abdichten.
Mindest-Vakuum -0,2 bar wird nicht erreicht.	Dichtlippe der Saugplatte ist beschädigt.	▶ Saugplatte ersetzen.
	Last hat Risse, Aussparungen oder ist porös.	Handhabung der Last ist mit diesem Hebegerät nicht möglich.
	Manometer ist defekt.	▶ Manometer ersetzen.
	Schlauch oder Verschraubungen sind undicht.	▶ Bauteile abdichten oder ersetzen.
	Einsatzort höher als 1600 über NN.	▶ Die maximale Höhe des Einsatzorts beachten.
Die Vakuum-Erzeugung arbeitet nicht.	Der Hauptschalter steht auf AUS.	▶ Den Hauptschalter auf EIN schalten.
	Der elektrische Anschluss ist defekt.	1. Den Anschluss prüfen und reparieren. 2. Die Netzzuleitung prüfen.
	Die Temperaturüberwachung hat ausgelöst.	▶ Den Vakuum-Erzeuger abkühlen lassen.
	Die Stromaufnahme ist erhöht.	1. Den Filtersieb reinigen. 2. Den Motor auf Defekt prüfen.
	Der Vakuum-Erzeuger ist defekt.	▶ Den Vakuum-Erzeuger prüfen und gegebenenfalls den Probst-Service verständigen.

9 Wartung

9.1 Sicherheit

9.1.1 Sicherheitshinweise für die Wartung

Störungen am Hebegerät dürfen nur von qualifizierten Fachkräften für Mechanik und Elektrik behoben werden. Das Personal muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.



GEFAHR

Stromschlag durch elektrische Bauteile unter Spannung

Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Vor Installations- und Wartungsarbeiten sowie vor einer Störungsbehebung sicherstellen, dass die elektrischen Bauteile nicht unter Spannung stehen.
 - ▶ Den Netzstecker ziehen.
-



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Unterdruck!

- ▶ Vor einer Störungsbehebung oder vor Wartungsarbeiten den Vakuum-Erzeuger abschalten.
 - ▶ Sicherstellen, dass kein gespeichertes Restvakuum im Vakuum-Kreis verblieben ist.
-



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Wartung oder Störungsbehebung

- ▶ Nach jeder Wartung oder Störungsbehebung die ordnungsgemäße Funktionsweise des Produkts, insbesondere der Sicherheitseinrichtungen, prüfen.
-

9.1.2 Schutzausrüstung

- ▶ Für Installation, Störungsbehebung und Wartungsarbeiten ist folgende Schutzausrüstung erforderlich:
 - Sicherheitsschuhe
 - Feste Arbeitshandschuhe

9.2 Regelmäßige Prüfungen

- Landesspezifische Vorschriften beachten.
- Landesspezifisch vorgeschriebene Inspektionstermine einhalten.
- Das Hebegerät nur nach behördlicher Freigabe zur Nutzung freigeben.

Prüfplakette mit letztem und nächsten Prüfungstermin



- Nur wenn die Prüfung erfolgreich durchgeführt worden ist, darf der Prüfer die Prüfplakette anbringen.

9.3 Wartungsplan



Probst gibt folgende Prüfungen und Prüfintervalle vor. Der Betreiber muss die am Einsatzort gültigen gesetzlichen Regelungen und Sicherheitsvorschriften einhalten. Die Intervalle gelten für den Einschichtbetrieb. Bei starker Beanspruchung, z. B. im Mehrschichtbetrieb, müssen die Intervalle entsprechend verkürzt werden.

Wartungstätigkeit	Täglich	Wöchentlich	Monatlich	Halbjährlich	Jährlich
Zustand der Lastsicherungskette und des Einhängenhakens prüfen.	X				X
Sicherheitseinrichtungen prüfen: <ul style="list-style-type: none"> • Manometer • Verriegelung Betätigungshebel Last ablösen 	X				X
Dichtlippen der Saugplatten prüfen und reinigen, bei Verschleiß ersetzen.		X			X
Filtersieb reinigen, ggf. ersetzen.		X			X
Die Dichtheit des Vakuum-Kreises prüfen.			X		X
Tragende Teile, z. B. Aufhängung auf Verformung, Verschleiß oder sonstige Beschädigung prüfen.					X
Lesbarkeit von Typen- und Traglastschild prüfen. Bei Bedarf reinigen.					X
Lesbarkeit von Warnschildern prüfen. Bei Bedarf reinigen.					X
Prüfplakette aktuell?					X
Allgemeinen Zustand des Hebeegeräts prüfen.					X
Die Betriebsanleitung ist vorhanden, lesbar und für das Personal zugänglich.					X
Elektroinstallation und Kabelverschraubungen prüfen.					X

9.4 Dichtheit des Hebeegeräts prüfen

Die Dichtheit des Hebeegeräts monatlich prüfen.

1. Den Vakuum-Erzeuger einschalten.
2. Das Hebeegerät auf eine Last mit dichter, glatter Oberfläche, z. B. eine Blechtafel, aufsetzen.
3. Die Last ansaugen.

Wenn dieses Vakuum nicht erreicht wird, folgende Punkte prüfen:

1. Den Zustand der Dichtlippe und der Verschraubungen prüfen.
2. Den Staubfilter mit einer Bürste reinigen.

9.5 Staubfilter reinigen



GEFAHR

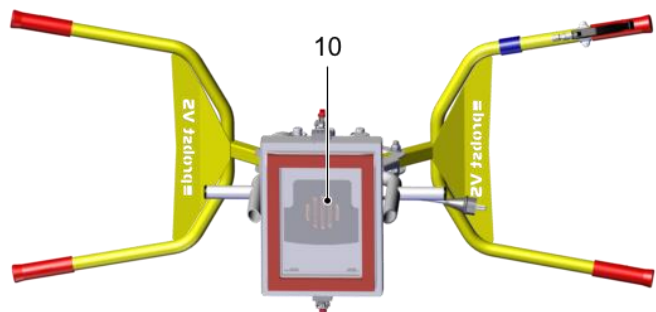
Herabfallen der Last.

Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Je nach Staubbelastung den Staubfilter mindestens einmal wöchentlich reinigen.

1. Den Vakuum-Erzeuger ausschalten.
2. Das Hebegerät vorsichtig auf die Seite kippen.

3. Den Staubfilter (10) mit einer Bürste reinigen.



9.6 Hebegerät reinigen

Das Hebegerät ausschließlich mit einem aktiven tensidhaltigen Reiniger (pH-neutral) reinigen.



HINWEIS

Aggressives Reinigungsmittel

Beschädigung der Saugplatten und Vakuum-Schläuche!

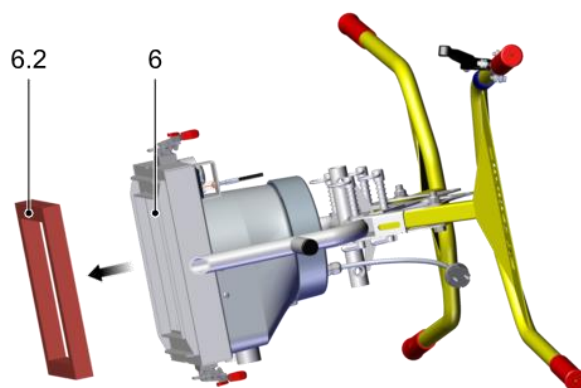
- ▶ Zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel wie z. B. Kaltreiniger, Tetrachlorkohlenstoff, Kohlenwasserstoffe oder Essigreiniger verwenden.
- ▶ Keine scharfkantigen Gegenstände (Drahtbürsten, Schleifpapier usw.) verwenden.

- Saugplatten mindestens einmal wöchentlich mit einer weichen Bürste und mit einem aktiven tensidhaltigen Reiniger (pH-neutral) reinigen.
- Gleichzeitig mechanisch reinigen (weiche Bürste oder Ultraschall).
- Bei Raumtemperatur trocknen lassen.
- Beschädigte oder verschlissene Saugplatten (z. B. mit Rissen, Löchern oder Wellenbildung) sofort ersetzen.
- Bei Mehrfachsauggreifern immer alle Saugplatten ersetzen!

9.7 Dichtlippe ersetzen

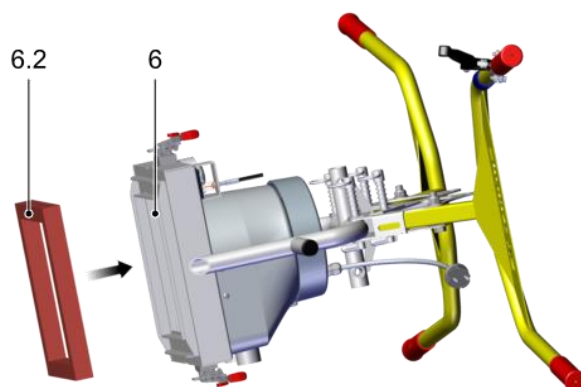
1. Das Hebegerät vorsichtig auf die Seite kippen.

2. Die vorhandene Dichtlippe (6.2) aus der Saugplatte (6) entfernen.



3. Von der neuen Dichtlippe die Schutzfolie abziehen.

4. Die neue Dichtlippe (6.2) in die Saugplatte drücken.



⇒ Das Hebegerät ist betriebsbereit.

10 Außerbetriebnahme und Recycling

10.1 Sicherheit

Das Hebegerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal außer Betrieb genommen und zur Entsorgung vorbereitet werden.

10.2 Hebegerät außer Betrieb nehmen

1. Den Hauptschalter auf 0 stellen.
2. Das Hebegerät sicher abstellen.
3. Bei einem Defekt das Hebegerät eindeutig kennzeichnen.
4. Die Saugplatte demontieren.
5. Gegebenenfalls Schutzüberzieher über die Saugplatte ziehen.
6. Das Hebegerät beschädigungsfrei lagern und gegen unbefugte Nutzung sichern.

10.3 Hebegerät entsorgen

1. Das Hebegerät außer Betrieb nehmen.
2. Die Saugplatte demontieren und entsorgen.
3. Den Vakuum-Erzeuger demontieren und entsorgen.
4. Den Grundkörper demontieren und entsorgen.



Für die sachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an ein Entsorgungsunternehmen für technische Güter mit dem Hinweis, die zu diesem Zeitpunkt geltenden Entsorgungs- und Umweltvorschriften zu beachten. Bei der Suche nach einem geeigneten Unternehmen ist Ihnen Probst gerne behilflich.

EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung: SPEEDY VS-140/200 Vakuum-Hand-Verlegegerät
Typ: SPEEDY VS-140/200 / SPEEDY VS-140/200-XL
SPEEDY VS-140/200-110 / SPEEDY VS-140/200-XL-110
Bestell-Nr.: 5270.0015 / 5270.0016
5270.0017 / 5270.0018
Hersteller: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Germany
info@probst-handling.de
www.probst-handling.de



Die vorstehend bezeichnete Maschine entspricht den einschlägigen Vorgaben nachfolgender EU-Richtlinien:

2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)

Folgende Normen und technische Spezifikationen wurden herangezogen:

DIN EN ISO 12100

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010)

DIN EN ISO 13857

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen u. unteren Gliedmaßen (ISO 13857:2008).

EN ISO 2151

Akustik- Kompressoren und Vakuumpumpen, Bestimmung der Geräuschemission

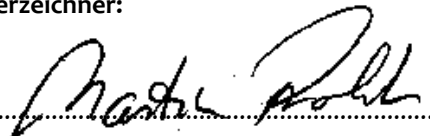
DIN EN 60204-1 (IEC 60204-1)

Sicherheit von Maschinen, Elektrische Ausrüstung von Industriemaschinen. Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Dokumentationsbevollmächtigter:

Name: J. Holderied
Anschrift: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner:

Erdmannhausen, 09.04.2019.....
(M. Probst, Geschäftsführer)

Wartungsnachweis

Garantieanspruch für dieses Gerät besteht nur bei Durchführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten (durch eine autorisierte Fachwerkstatt)! Nach jeder erfolgten Durchführung eines Wartungsintervalls muss unverzüglich dieser Wartungsnachweis (mit Unterschrift u. Stempel) an uns übermittelt werden 1).

1) per E-Mail an: service@probst-handling.com / per Fax oder Post

Betreiber: -----

Gerätetyp: -----

Geräte-Nr.: -----

Artikel-Nr.: -----

Baujahr: -----

Wartungsarbeiten nach 25 Betriebsstunden

Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
	
		Name Unterschrift

Wartungsarbeiten alle 50 Betriebsstunden

Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
	
		Name Unterschrift
		Stempel
	
		Name Unterschrift
		Stempel
	
		Name Unterschrift

Wartungsarbeiten 1x jährlich

Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
	
		Name Unterschrift
		Stempel
	
		Name Unterschrift



Návod na obsluhu

Preklad originálneho návodu na obsluhu

SPEEDY VS-140/200 Ručné vákuové prenášacie zariadenie

**SPEEDY VS-140/200 / SPEEDY VS-140/200-XL
SPEEDY VS-140/200-110 / SPEEDY VS-140/200-XL-110**

Upozornenie

Návod na obsluhu bol vypracovaný v nemčine. Uschovajte ho na neskoršie použitie. Technické zmeny, tlačové chyby a omyly sú vyhradené.

Vydavateľ

© Probst GmbH, 04/19

Toto dielo je chránené autorským právom. Všetky z toho vyplývajúce práva zostávajú spoločnosti Probst GmbH. Rozmnožovanie tohto diela alebo jeho častí je povolené iba v rozsahu zákonných ustanovení zákona o ochrane autorských práv. Každá úprava alebo skracovanie tohto diela bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti Probst GmbH sú zakázané.

Kontakt

Probst GmbH

Gottlieb-Daimler-Straße 6

71729 Erdmannhausen, Nemecko

info@probst-handling.com

www.probst-handling.com

Obsah

1	Dôležité informácie	5
1.1	Technická dokumentácia je súčasťou výrobku	5
1.2	Pokyny na použitie tohto návodu na obsluhu.....	5
1.3	Výstražné pokyny v tomto dokumente	5
1.4	Symboly.....	5
1.5	Informačné štítky na zdvíhacom zariadení	6
2	Základné bezpečnostné pokyny	9
2.1	Použitie v súlade s určením	9
2.2	Použitie v rozpore s určením.....	9
2.3	Nebezpečná oblasť.....	9
2.3.1	Ručná manipulácia.....	9
2.3.2	Manipulácia s dopravnými prostriedkami	9
2.4	Nebezpečenstvá počas prevádzky	10
2.5	Podmienky prostredia a prevádzkové podmienky.....	10
2.6	Požiadavky na pracovisko	11
2.7	Kvalifikácia personálu.....	11
2.8	Osobné ochranné prostriedky	11
2.9	Bezpečnostné zariadenia	12
2.10	Technický stav	12
2.11	Zodpovednosť prevádzkovateľa.....	12
2.12	Predpisy špecifické pre danú pre prevádzkovateľa.....	12
3	Popis výrobku.....	13
3.1	Komponenty.....	13
3.2	Ovládacie prvky.....	14
3.3	Vákuový generátor.....	14
3.4	Prísavné taniere	14
4	Technické údaje	15
5	Preprava a skladovanie	16
5.1	Ochranné prostriedky	16
5.2	Kontrola dodávky	16
5.3	Odstránenie obalu.....	16
5.4	Preprava zdvíhacieho zariadenia	16
5.5	Skladovanie zdvíhacieho zariadenia.....	17
6	Inštalácia	18
6.1	Bezpečnosť.....	18
6.1.1	Bezpečnostné pokyny pre inštaláciu	18
6.1.2	Ochranné prostriedky.....	18
6.2	Uvedenie do prevádzky.....	18

7	Prevádzka.....	19
7.1	Bezpečnosť	19
7.1.1	Bezpečnostné pokyny pre obsluhu	19
7.1.2	Kvalifikácia personálu	20
7.1.3	Ochranné prostriedky.....	20
7.1.4	Správne použitie zdvíhacieho zariadenia	20
7.1.5	Správanie sa v núdzovom prípade.....	21
7.2	Kontrola pred začatím práce	21
7.3	Manipulácia s vlhkými bremenami	21
7.4	Upevnenie prísavného taniera	22
7.5	Uvedenie ovládacej rukoväte do pracovnej polohy	23
7.6	Otočenie ovládacej rukoväte o 90°	24
7.7	Zapnutie zdvíhacieho zariadenia	26
7.8	Upevnenie reťazovej schránky pomocou závesného oka (voliteľné)	27
7.9	Zdvihnutie bremena	27
7.9.1	Ručná manipulácia	27
7.9.2	Manipulácia s dopravnými prostriedkami (voliteľné závesné oko s reťazovou schránkou).....	28
7.10	Položenie bremena.....	29
7.10.1	Ručná manipulácia	29
7.10.2	Manipulácia s dopravnými prostriedkami (voliteľné závesné oko s reťazovou schránkou).....	30
7.11	Uvedenie ovládacej rukoväte do parkovacej polohy.....	30
8	Odstraňovanie porúch	32
8.1	Bezpečnosť	32
8.1.1	Bezpečnostné pokyny pre odstraňovanie porúch.....	32
8.1.2	Ochranné prostriedky.....	32
8.2	Pomoc pri poruchách.....	32
9	Údržba	34
9.1	Bezpečnosť	34
9.1.1	Bezpečnostné pokyny pre údržbu	34
9.1.2	Ochranné prostriedky.....	34
9.2	Pravidelné kontroly.....	34
9.3	Plán údržby	35
9.4	Kontrola tesnosti zdvíhacieho zariadenia.....	35
9.5	Čistenie prachového filtra.....	35
9.6	Čistenie zdvíhacieho zariadenia.....	36
9.7	Výmena tesniacej chlopne.....	36
10	Vyradenie z prevádzky a recyklácia	38
10.1	Bezpečnosť	38
10.2	Vyradenie zdvíhacieho zariadenia z prevádzky	38
10.3	Likvidácia zdvíhacieho zariadenia	38

1 Dôležité informácie

1.1 Technická dokumentácia je súčasťou výrobku

1. Pre bezproblémovú a bezpečnú prevádzku postupujte podľa pokynov v dokumentoch.
 2. Technickú dokumentáciu uchovávajte v blízkosti výrobku. Musí byť kedykoľvek prístupná personálu.
 3. Technickú dokumentáciu poskytnite aj ďalším používateľom.
- ⇒ Nedodržanie upozornení v tomto návode na obsluhu môže mať za následok život ohrozujúce zranenia!
- ⇒ Za škody a prevádzkové poruchy, ktoré vyplývajú z nedodržania upozornení, spoločnosť Probst nepreberá ručenie.

V prípade akýchkoľvek otázok po prečítaní technickej dokumentácie kontaktujte servis spoločnosti Probst na webovej stránke:

www.probst-handling.com

1.2 Pokyny na použitie tohto návodu na obsluhu

Výrobok SPEEDY VS-140/200 sa vo všeobecnosti nazýva zdvíhacie zariadenie.

Spoločnosť Probst GmbH je v tomto návode na obsluhu uvedená ako Probst.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité upozornenia a informácie o rôznych prevádzkových fázach zdvíhacieho zariadenia:

- preprava, skladovanie, uvedenie do prevádzky a vyradenie z prevádzky
- bezpečná prevádzka, nevyhnutné údržbárske práce, odstránenie prípadných porúch

V návode na obsluhu je opísané zdvíhacie zariadenie v čase expedovania spoločnosťou Probst.

1.3 Výstražné pokyny v tomto dokumente

Výstražné pokyny varujú pred nebezpečenstvom, ktoré môže vzniknúť pri manipulácii s výrobkom. Existujú štyri stupne nebezpečenstva, ktoré rozpoznáte podľa signálneho slova.

Signálne slovo	Význam
NEBEZPEČENSTVO	Označuje nebezpečenstvo s vysokým rizikom, ktoré má za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nezabráni.
VÝSTRAHA	Označuje nebezpečenstvo so stredným rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nezabráni.
POZOR	Označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré môže mať za následok ľahšie alebo stredné zranenie, ak sa mu nezabráni.
UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré vedie k vecným škodám.

1.4 Symboly



Tento symbol upozorňuje na užitočné a dôležité informácie.

- ✓ Tento symbol označuje podmienku, ktorú je potrebné splniť pred vykonaním kroku pri manipulácii so zariadením.
- ▶ Tento symbol označuje manipuláciu, ktorá sa má vykonať.
- ⇒ Tento symbol označuje výsledok manipulácie. Manipulácia, ktorá pozostáva z viac ako jedného kroku, je očíslovaná:
 1. Prvá manipulácia, ktorá sa má vykonať.
 2. Druhá manipulácia, ktorá sa má vykonať.

1.5 Informačné štítky na zdvíhacom zariadení

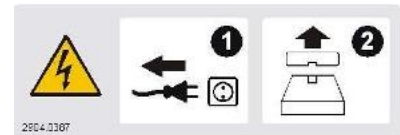
Výstraha Elektrické napätie
2904.0397



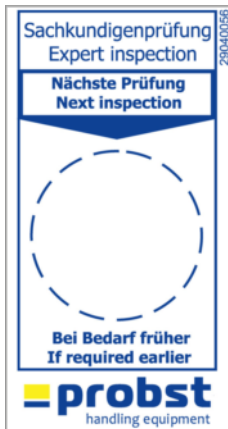
Výstraha pred poranením rúk
v dôsledku pomliaždenia
2904.0396



Výstraha pred elektrickým napätím
Nebezpečenstvo života!
Pred otvorením krytu bezpodmienečne
odpojte sieťovú zástrčku od napájania
prúdom
2904.0387



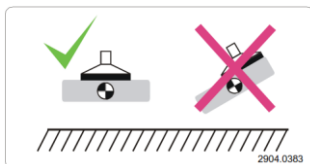
Ďalšia kontrola UVV 2904.0056



Dátumové zobrazenie na kontrolu
UVV



Zdvíhajte bremeno v ťažisku
2904.0383



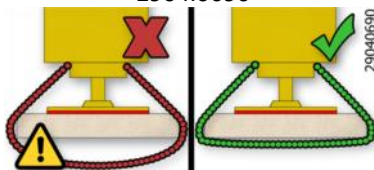
Prisaté bremeno sa nesmie nikdy zdvíhať a prepravovať bez ďalšieho zaistenia v podobe reťaze na zaistenie bremena.

2904.0767



Reťaze na zaistenie bremena musia pevne priliehať k bremenu. Reťaze na zaistenie bremena nesmú nikdy visieť voľne pod bremenom!

2904.0690



Nikdy nevstupujte pod visiace bremeno.

2904.0210 – 30 mm

2904.0209 – 50 mm

2904.0204 – 80 mm



Prečítajte si návod na obsluhu.

2904.0665 – 30 mm

2904.0666 – 50 mm



Príkaz nosenia ochrany sluchu

2904.0298



1.6 Typový štítok

Typový štítok (príklad)



Typový štítok je pevne pripevnený k výrobku a musí byť vždy dobre čitateľný.

Typový štítok obsahuje nasledujúce údaje:

- Číslo výrobku
 - Číslo prístroja
 - Sériové číslo
 - Rok výroby
 - Vlastná hmotnosť
 - Max. prípustná nosnosť
- Pri objednávkach náhradných dielov, nárokoch na záručné plnenie alebo iných otázkach uveďte všetky vyššie uvedené informácie.

2 Základné bezpečnostné pokyny

2.1 Použitie v súlade s určením

Zdvíhacie zariadenie SPEEDY VS-140/200 slúži na zdvíhanie, prepravu a premiestňovanie pórovitých dosiek nízko nad zemou, exponovaných betónových povrchov a pod.

- V štandardnej verzii sa zdvíhacie zariadenie ovláda ručne dvomi osobami. Maximálna prípustná nosnosť je 140 kg.
- Zdvíhacie zariadenie je možné pripojiť pomocou voliteľne dodávaného závesného oka k vhodnému dopravnému prostriedku (žeriav, stavebné vozidlo...). Manipulácia len s reťazou na zaistenie bremena. Maximálna prípustná nosnosť je 200 kg.

Ovládacie páky sú schválené len pre nosnosť max. 140 kg.

Bremená, ktoré sa majú zdvíhať, musia mať dostatočnú vlastnú stabilitu, aby sa pri zdvíhaní nepoškodili.

Prísavný tanier nie je súčasťou dodávky. Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby sa používali iba prísavné taniere, ktoré sú vhodné na zdvíhanie bremena. Bremeno musí byť vhodné na pripevnenie k zdvíhaciemu zariadeniu.

Maximálna prípustná nosnosť nesmie byť prekročená (> pozri kapitolu Technické údaje). Maximálna prípustná nosnosť závisí od použitého prísavného taniera (pozri štítok o nosnosti prísavného taniera).

Zdvíhacie zariadenie je vyrobené podľa stavu techniky a expeduje sa pre bezpečnú prevádzku, napriek tomu môžu pri jeho používaní hroziť riziká.

2.2 Použitie v rozpore s určením

Spoločnosť Probst nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené použitím zdvíhacieho zariadenia na iné účely, ako na tie, ktoré sú uvedené ako v súlade s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje použitie zdvíhacieho zariadenia pri bremenách, ktoré nie sú uvedené v potvrdení objednávky alebo majú iné fyzikálne vlastnosti ako bremená, ktoré sú uvedené v potvrdení objednávky. Za obzvlášť nevhodné sa považujú najmä tieto typy použitia:

- Použitie na účely pomôcky na lezenie alebo šplhanie.
- Zdvíhanie osôb alebo zvierat.
- Uskladnenie bremena v prisatom stave.
- Nasávanie častí budovy, zariadení alebo podkladovej vrstvy.
- Nasávanie kvapalín a sypkých materiálov (napr. granulátov).
- Evakuácia predmetov s nebezpečenstvom výbuchu.
- Zavesenie bremien pomocou lana, reťaze a pod.

2.3 Nebezpečná oblasť

2.3.1 Ručná manipulácia

Zdvíhacie zariadenie obsluhujú dve osoby. Osoby stoja medzi ovládacími rukoväťami.

Časť pod prísavným tanierom sa považuje za nebezpečnú oblasť.

2.3.2 Manipulácia s dopravnými prostriedkami

Osoby, ktoré sa zdržiavajú v nebezpečnej oblasti zdvíhacieho zariadenia, sa môžu veľmi vážne zraniť.

- Zabezpečte, aby sa v nebezpečnej oblasti nezdržiavali žiadne osoby.
- Aby ste zabránili odtrhnutiu bremena, zabezpečte, aby nedošlo ku kolíziám s okolím.

Nebezpečná oblasť zdvíhacieho zariadenia zahŕňa nasledujúce oblasti:

- Oblasť priamo pod zdvíhacím zariadením a bremenom.
- Bezprostredné okolie zdvíhacieho zariadenia a bremena.
- Pracovná oblasť používaného dopravného prostriedku.

2.4 Nebezpečenstvá počas prevádzky



⚠ POZOR

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku odkrytých miest nasávania a vedení stlačeného vzduchu

- ▶ Nenazerajte, nepočúvajte a nesiahajte do miest nasávania a vedení stlačeného vzduchu.
- ▶ Odkryté miesta nasávania a vedenia stlačeného vzduchu sa nesmú dostať do blízkosti očí alebo otvorov ľudského tela.
- ▶ Nedávajte prísavné taniere na telo.



⚠ POZOR

Ostré predmety

Poškodenie hadíc prenášajúcich vákuum ostrými predmetmi

- ▶ Vždy sa ubezpečte, že hadice prenášajúce vákuum sa nemôžu ostrými predmetmi poškodiť.

2.5 Podmienky prostredia a prevádzkové podmienky

Zdvíhacie zariadenie sa *nesmie* prevádzkovať za nasledujúcich podmienok:

- Použitie v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu.
- Prostredie s kyslými alebo zásaditými médiami.
- Použitie vo výške presahujúcej 1 600 m nad morom (požadované prevádzkové vákuum nie je možné dosiahnuť).



⚠ POZOR

Nebezpečné plyny, pary alebo prach sú nasávané a distribuované pomocou vákuového generátora.

Dýchacie ťažkosti!

- ▶ Pred začatím práce sa uistite, či nasávaný okolitý vzduch neobsahuje nebezpečné látky.
- ▶ Zabezpečte, aby sa na bremene alebo v ňom nenachádzali nebezpečné látky, ktoré by mohli byť nasaté.



⚠ POZOR

Upchatie vákuového systému nasávaním tekutín

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pádu bremena!

- ▶ Nenasávajte tekutiny ani sypký materiál.
- ▶ Sledujte manometer.



⚠ POZOR

Nebezpečenstvo úderu blesku pri búrke!

- ▶ Podľa intenzity búrky ukončíte prácu.

Zdvíhacie zariadenie sa môže prevádzkovať len za nasledujúcich podmienok:

- Prevádzka je povolená iba v teplotnom rozsahu od 3 °C do + 40 °C (37,5 °F až 104 °F).
- Okolie musí byť zbavené vlhky, vlhkosti, nečistôt, prachu, oleja alebo iných klimatických podmienok znižujúcich trenie.
- Zdvíhacie zariadenie musí byť dostatočne dimenzované pre zaťažovací prípad.
- ▶ V prípade pochybností pred uvedením do prevádzky kontaktujte spoločnosť Probst.

2.6 Požiadavky na pracovisko

Pre bezpečné pracovisko musia byť splnené nasledujúce požiadavky:

- Prevádzkovateľ je povinný vykonať na mieste použitia posúdenie rizika pre okolité podmienky.
- Typový štítok a výstražné upozornenia musia byť čitateľné.
- Prevádzkovateľ musí mať dobrý výhľad na celú pracovnú oblasť, pracovisko musí byť dostatočne osvetlené a antireflexné a okolie pracoviska musí byť čisté a prehľadné.

2.7 Kvalifikácia personálu

Nekvalifikovaný personál nedokáže rozpoznať riziká, preto je vystavený väčšiemu nebezpečenstvu!

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť nasledujúce body:

- Na vykonávanie činností opísaných v tomto návode na obsluhu musí byť pridelený personál.
- Personál musí dosiahnuť vek 18 rokov a musí byť telesne a duševne spôsobilý.
- Výrobok smú obsluhovať iba osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie.
- Personál musí absolvovať pravidelné poučenie o bezpečnosti (frekvencia je v súlade s predpismi danej krajiny).
- Práce na elektrickej inštalácii smú vykonávať len kvalifikovaní elektrikári.
- Inštaláciu, opravy a údržbu smú vykonávať iba odborníci spoločnosti Probst GmbH alebo osoby, ktoré sa preukážu, že boli spoločnosťou Probst GmbH príslušne vyškolené.

Tento návod na obsluhu je určený pre nasledujúce cieľové skupiny:

- Osoby, ktoré sú vyškolené v obsluhu a čistení výrobku.
- Odborníci na mechaniku a elektriku, ktorí sú poverení inštaláciou, odstraňovaním problémov a údržbou výrobku.

Prevádzkovateľ žerjavu musí dodržiavať predpisy danej krajiny týkajúce sa veku, vzdelania a školenia personálu.

Platí pre Nemecko:

Odborník je osoba, ktorá na základe svojho technického vzdelania, vedomostí a skúseností, ako aj znalostí príslušných ustanovení dokáže posúdiť prácu, ktorá mu bola zverená, rozpoznať možné nebezpečenstvá a prijať adekvátne bezpečnostné opatrenia. Odborník musí dodržiavať príslušné špecializované pravidlá.

2.8 Osobné ochranné pracovné prostriedky

Aby ste sa vyhli poraneniam, noste vždy ochranné pracovné prostriedky vhodné pre danú situáciu. Ochranné pracovné prostriedky musia vyhovovať nasledujúcim normám:

- Bezpečnostná obuv bezpečnostnej triedy S1 alebo vyššej
- Pevné pracovné rukavice bezpečnostnej kategórie 2133 alebo vyššej
- Priemyselná ochranná prilba

- Trieda ochrany sluchu L alebo vyššia
- Ochranné okuliare triedy F
- Sieťka na vlasy
- Priliehavé oblečenie

2.9 Bezpečnostné zariadenia

Zdvíhacie zariadenie disponuje týmito bezpečnostnými zariadeniami:

- Manometer: Zobrazuje aktuálny tlak vo vákuovom zásobníku.
 - Brzda ovládacej páky (8.2) na uvoľnenie bremena: Zabraňuje neúmyselnému uvoľneniu bremena.
 - Voliteľné: Reťaz na zaistenie bremena
- Pred každým uvedením do prevádzky sa ubezpečte, že bezpečnostné zariadenia sú v bezchybnom stave (> pozri kapitolu Kontrola bezpečnostných zariadení).

2.10 Technický stav

Ak sa výrobok prevádzkuje v chybnom stave, naruší sa bezpečnosť a funkčnosť.

- Zdvíhacie zariadenie prevádzkujte len v technicky bezchybnom pôvodnom stave.
- Dodržiavajte plán údržby.
- Používajte výlučne originálne náhradné diely spoločnosti Probst.
- Ak sa zmenia prevádzkové vlastnosti, skontrolujte poruchy zdvíhacieho zariadenia. Poruchy ihneď odstráňte!
- Zdvíhacie zariadenie neprerábajte svojpomocne a neupravujte.
- V žiadnom prípade neprerušujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.

Spoločnosť Probst nepreberá žiadnu záruku za dôsledky zmeny mimo jej kontroly.

2.11 Zodpovednosť prevádzkovateľa

Prevádzkovateľ je v pracovnej oblasti zdvíhacieho zariadenia spoluzodpovedný voči tretím osobám. Nesmú existovať žiadne nejasné kompetencie.

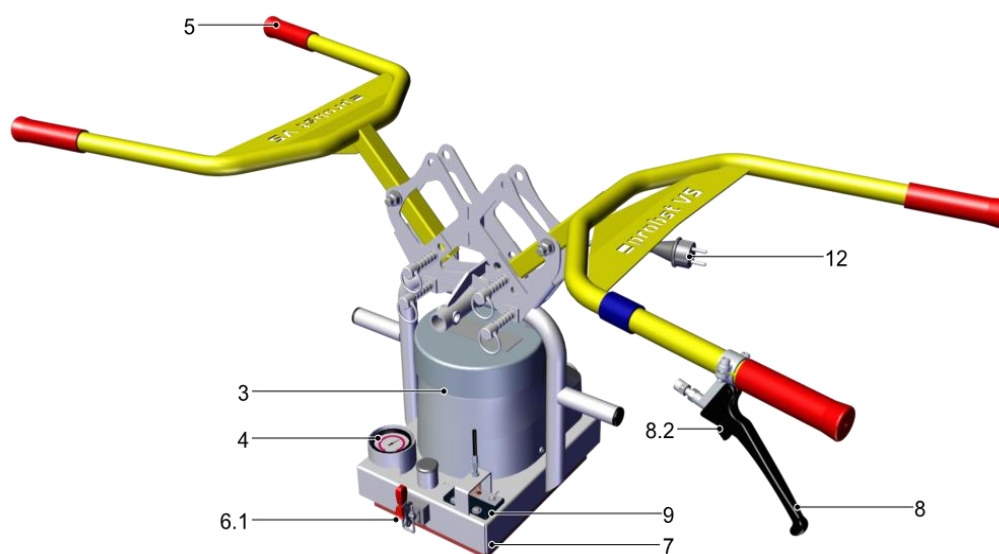
- Dbajte na dodržiavanie pravidelných prestávok.
- Zaistite, aby zdvíhacie zariadenie nemohli obsluhovať neoprávnené osoby.
- Zaistite, aby sa zdvíhacie zariadenie nemohlo používať pri údržbe alebo oprave.
- Jasne definujte kompetencie pre rôzne činnosti na zdvíhacom zariadení.
- Dbajte na dodržiavanie kompetencií.
- Pri manipulácii s neznámymi bremenami sa taktiež prakticky uistite, že bola zaistená bezpečná prevádzka:
 - Bremeno má dostatočnú vlastnú stabilitu, aby sa nemohlo poškodiť pri manipulácii.

2.12 Predpisy špecifické pre danú pre prevádzkovateľa

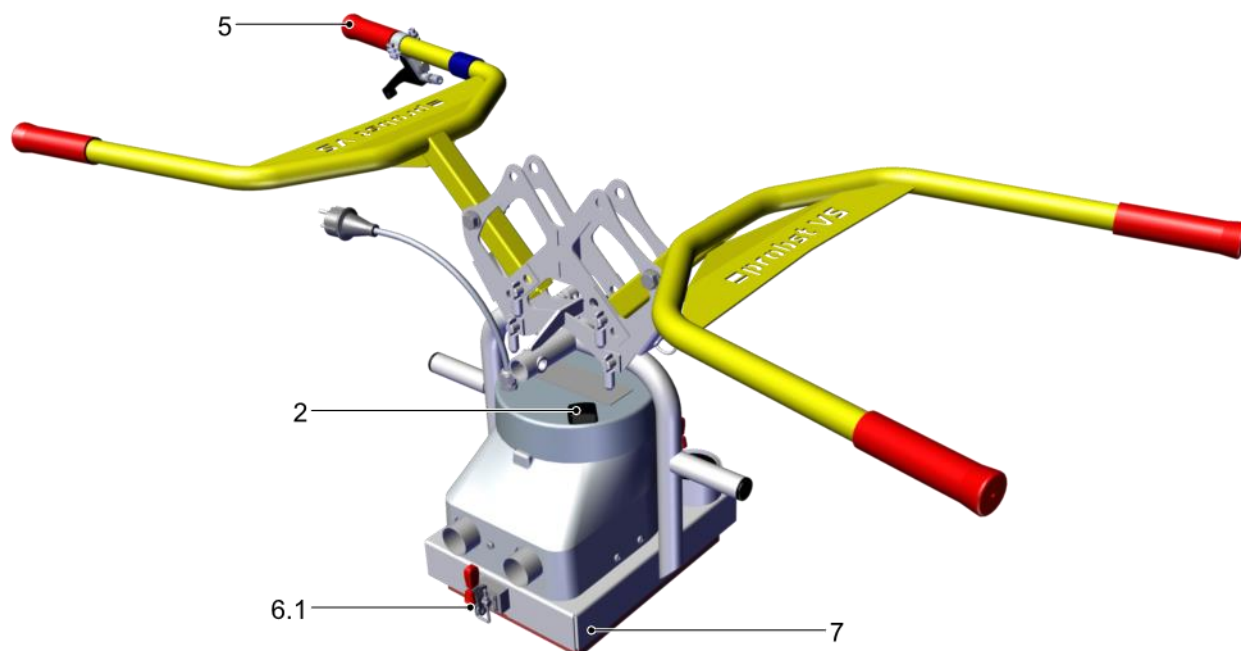
- Dodržiavajte predpisy danej krajiny o prevencii úrazov, bezpečnostnú kontrolu a ochranu životného prostredia.
- Zdvíhacie zariadenie použite až vtedy, keď je zaistené, že zdvíhací stroj (žeriav, reťazový kladkostroj atď.), ktorého je súčasťou, spĺňa príslušné ustanovenia a bezpečnostné predpisy danej krajiny.

3 Popis výrobku

3.1 Komponenty



3	Vákuové dúchadlo	4	Vákuový manometer
5	Ovládacia rukoväť	6.1	Rýchlopínač na priporenie prísavného taniera
7	Základné teleso	8	Ovládacia páka bremena
8.2	Brzda ovládacej páky	9	Odvzdušňovacia klapka
12	Sietová prípojka		



2	Hlavný vypínač	5	Ovládacia rukoväť
6.1	Rýchlopínač na priporenie prísavného taniera	7	Základné teleso

3.2 Ovládacie prvky

- Hlavný vypínač (2) slúži na zapnutie a vypnutie vákuového generátora.
- Ovládací páka (8) slúži na uvoľnenie bremena. Ovládací páka sa môže vytiahnuť až po stlačení brzdy (8.2).

3.3 Vákuový generátor

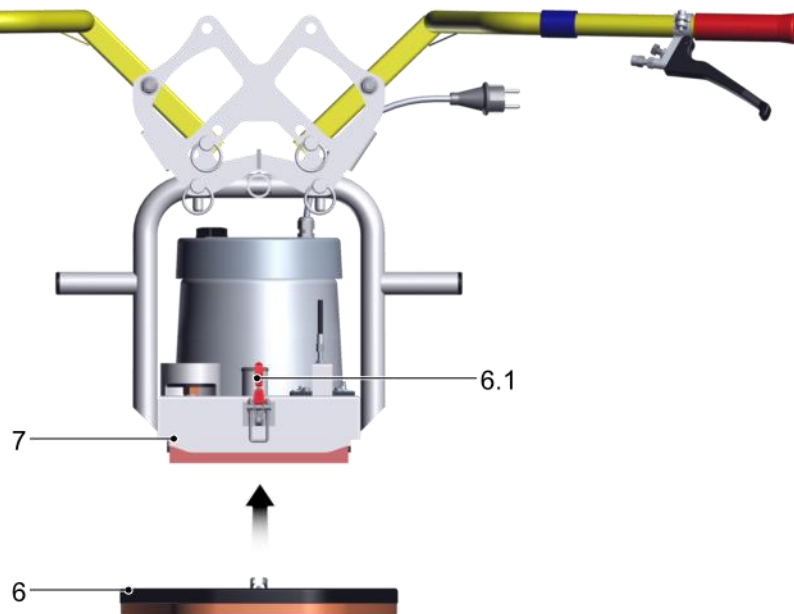
Vákuum vytvára elektricky ovládané vákuové dúchadlo (3). Generovanie vákuua je určené pre bremená tesne prisaté.

3.4 Prísavné taniere

Prísavný tanier nie je súčasťou dodávky. Používa sa na prisatie bremena. Výber príslavného taniera závisí od bremena (hmotnosť, geometria a vlastnosti povrchu).

Používajte iba príslavné taniere výrobcu Probst, ktorých štítkov s nosnosťou presne označuje maximálnu prípustnú nosnosť pri podtlaku -0,2 bary. V prípade nejasnej situácie sa zdvíhacie zariadenie a príslavný tanier nesmú v žiadnom prípade uviesť do prevádzky. Kontaktujte spoločnosť Probst GmbH!

Štandardné príslavné taniere nie sú vhodné na manipuláciu so sklenenými tabuľkami.



Prísavný tanier (6) sa musí pripevniť pomocou oboch rýchlopínačov (6.1) k základnému telesu (7).



Maximálna prípustná nosnosť príslavného taniera určuje maximálnu prípustnú nosnosť celého zdvíhacieho zariadenia (pozri štítkov s nosnosťou na príslavnom tanieri).

4 Technické údaje

Model	VS-140/200 s prísavným tanierom (5270.0015)	VS-140/200 s prísavným tanierom (5270.0017)	VS-140/200-XL s prísavným tanierom, závesným okom a reťazovou schránkou (5270.0016)	VS-140/200-XL s prísavným tanierom, závesným okom a reťazovou schránkou (5270.0018)
Napájanie	230 V 50 Hz	110 V 60 Hz	230 V 50 Hz	110 V 60 Hz
Príkion	1,5 kW			
Max. prípustná nosnosť	Manuálna prevádzka: 140 kg Prevádzka s dopravnými prostriedkami: 200 kg			
Vlastná hmotnosť	20 kg	20 kg	25 kg	25 kg
Teplotný rozsah	+3 až +40 °C			
Hluk (DIN 45 635)	<78 dB(A)			
Rozmery prísavného taniera	variabilné, až do 850 x 340 mm			



Maximálna prípustná nosnosť prísavného taniera určuje maximálnu prípustnú nosnosť celého zdvíhacieho zariadenia (pozri štítkov s nosnosťou na prísavnom tanieri).

Požiadavky na maximálnu prípustnú nosnosť:

- Nosnosť sa vzťahuje na vákuum -0,2 baru.
- Bremeno je tesne prisaté.

5 Preprava a skladovanie

5.1 Ochranné pracovné prostriedky

- ▶ Na manipuláciu sa vyžadujú tieto ochranné pracovné prostriedky:
 - Bezpečnostná obuv
 - Pevné pracovné rukavice

5.2 Kontrola dodávky

Rozsah dodávky nájdete v potvrdení objednávky. Hmotnosti a rozmery sú uvedené v dodacích listoch.

1. Úplnosť celej zásielky skontrolujte podľa priložených dodacích listov.
2. Prípadné poškodenia spôsobené chybným balením alebo prepravou okamžite nahláste prepravcovi a spoločnosti Probst.

5.3 Odstránenie obalu

Zariadenie sa dodáva na palete a zabalené do zmršťovacej fólie.



UPOZORNENIE

Ostré nože alebo čepele

Poškodenie konštrukčných dielov!

- ▶ Pri otváraní balenia sa uistite, že nie sú poškodené žiadne konštrukčné diely.

1. Odstráňte označené prepravné pomôcky a poistky.
2. Otvorte zmršťovaciu fóliu a odstráňte ju.
3. Baliaci materiál zlikvidujte v súlade so zákonmi a smernicami danej krajiny.

5.4 Preprava zdvíhacieho zariadenia



VÝSTRAHA

Padajúce predmety pri manipulácii s konštrukčnými dielmi

Vážne poranenia alebo smrť!

- ▶ Uistite sa, že použité zdvíhacie pomôcky a viazacie prostriedky sú dostatočne dimenzované.
- ▶ Uistite sa, či je personál oprávnený a kvalifikovaný na prepravu pomocou zdvíhacích zariadení alebo podlahových vozíkov.
- ▶ Konštrukčné diely pred manipuláciou zabezpečte podľa predpisov danej krajiny.



VÝSTRAHA

Padajúce predmety z dôvodu nesprávnej prepravy

Zranenia a vecné škody!

- ▶ Uistite sa, že sa žiadna osoba nezdržiava v nebezpečnej oblasti.

5.5 Skladovanie zdvíhacieho zariadenia

Ak sa zdvíhacie zariadenie dlhší čas nepoužíva, musí sa správne skladovať, aby bolo chránené pred poškodením. Možnosti správneho skladovania:

- Zdvíhacie zariadenie nechajte visieť tesne nad zemou.
- Zdvíhacie zariadenie zveste a skladujte.



UPOZORNENIE

Poškodenie prísavných tanierov spôsobené nevhodným odstavením!

- ▶ Zdvíhacie zariadenie neodstavujte na prísavných tanieroch.



UPOZORNENIE

Účinky ozónu, svetla (najmä UV), tepla, kyslíka, vlhkosti a mechanické účinky môžu skrátiť životnosť gumových častí.

Poškodenie prísavných tanierov v dôsledku nesprávneho skladovania zdvíhacieho zariadenia!

- ▶ Gumené časti, ako sú prísavky a prísavné taniere, skladujte na mieste chladnom (0 °C až + 15 °C, ale max. 25 °C), tmavom, suchom, málo prachovom, chránenom pred poveternostnými vplyvmi, ozónom a prievanom.

- ▶ Zdvíhacie zariadenie skladujte chránené pred poveternostnými vplyvmi.

6 Inštalácia

6.1 Bezpečnosť

6.1.1 Bezpečnostné pokyny pre inštaláciu

Inštaláciu a údržbu zdvíhacieho zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál v oblasti električky a mechaniky.



⚠ VÝSTRAHA

Nesprávna montáž

Vážne poranenia alebo smrť!

- ▶ Montáž alebo demontáž je povolená, len ak je zariadenie odpojené od napätia a bez tlaku.
- ▶ Dbajte na to, aby bola prípustná nosnosť zdvíhacieho stroja (žeriav, reťazový kladkostroj, závesný prostriedok atď.) aspoň taká veľká ako vlastná hmotnosť a prípustná nosnosť zdvíhacieho zariadenia.
- ▶ Uistite sa, či je zdvíhací stroj v bezchybnom stave.
- ▶ Zdvíhacie zariadenie zaveste len pomocou závesného oka.

6.1.2 Ochranné pracovné prostriedky

- ▶ Na manipuláciu sa vyžadujú tieto ochranné pracovné prostriedky:
 - Bezpečnostná obuv
 - Pevné pracovné rukavice

6.2 Uvedenie do prevádzky

1. Skontrolujte pevné osadenie všetkých skrutkových spojov.
 2. Skontrolujte tesnosť vákuového systému Skontrolujte tesnosť zdvíhacieho zariadenia
 3. Skontrolujte všetky funkcie zdvíhacieho zariadenia.
 4. Vykonajte niekoľko pokusov zdvíhania bremena.
- ⇒ Inštalácia je dokončená po úspešnom vykonaní pokusov zdvíhania.



Kontroly pred uvedením do prevádzky, ktoré v Európe požaduje norma EN 13155, pokrýva typová skúška.

7 Prevádzka

7.1 Bezpečnosť

7.1.1 Bezpečnostné pokyny pre obsluhu



⚠ NEBEZPEČENSTVO

Padajúce predmety pri manipulácii vo výške nad 1,8 m

Vážne poranenia alebo smrť!

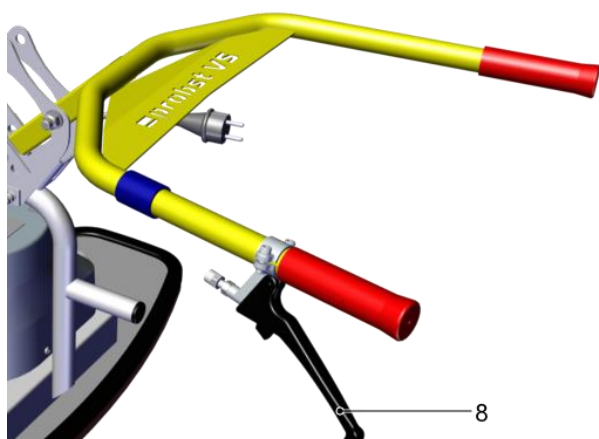
- ▶ Pri manipulácii s bremenami, ktorých ťažisko je viac ako 1,8 m, uzavrite pracovnú oblasť.
- ▶ Noste priemyselnú ochrannú prilbu.



⚠ VÝSTRAHA

Vážne poranenia alebo smrť v dôsledku padajúcich predmetov!

- ▶ Pred každou manipuláciou s prisatým bremenom založte reťaz (reťaze) na zaistenie bremena.
- ▶ Vždy pevne založte reťaz (reťaze) na zaistenie bremena.
- ▶ Pred manipuláciou sa vždy uistite, že sa v nebezpečnej oblasti nenachádzajú žiadne osoby.
- ▶ Nikdy neprepravujte bremená ponad osoby.
- ▶ Dodržiavajte maximálnu prípustnú nosnosť (pozri typový štítok a štítok s nosnosťou prísavného taniera).
- ▶ Dbajte na to, aby bola maximálna prípustná nosnosť zdvíhacej pomôcky minimálne taká veľká ako vlastná hmotnosť zdvíhacieho zariadenia s prísavným tanierom a prípustná nosnosť zdvíhacieho zariadenia.
- ▶ Uistite sa, že sa na bremene nenachádzajú voľne umiestené predmety.
- ▶ Bremená neskladujte v zavesenom stave.





VÝSTRAHA

Po vytiahnutí ovládacej páky bremeno okamžite klesne.

Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Ovládaci páku (8) vytiahnite až vtedy, keď je bremeno bezpečne položené.
-



POZOR

Povrch bremena je prašný, znečistený, mastný, vlhký alebo zľadovatený.

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pádu bremena!

- ▶ Pred manipuláciou sa vždy uistite, že povrch bremena je čistý, suchý a bez ľadu.
-

- ✓ Počas celého manipulácie je hlavný vypínač v polohe 1.
- 1. Počas manipulácie s dopravným prostriedkom neuvolňujte ovládaci rukoväť.
- 2. Vizualne sledujte manometer.

7.1.2 Kvalifikácia personálu

Zdvíhacie zariadenie môžu používať výlučne pracovníci obsluhy, ktorí spĺňajú nasledujúce požiadavky:

- Obsluhujúci personál dosiahol vek 18 rokov.
- Obsluhujúci personál je telesne a duševne spôsobilý a dá sa očakávať, že spoľahlivo vykoná pridelené úlohy.
- Obsluhujúci personál bol poučený o ovládaní zdvíhacieho zariadenia, prečítal si a porozumel návodu na obsluhu.

7.1.3 Ochranné pracovné prostriedky

- ▶ Na obsluhu sú potrebné nasledujúce ochranné prostriedky:
- Priemyselná ochranná prilba
- Bezpečnostná obuv
- Pevné pracovné rukavice podľa bremena
- Priliehavé oblečenie
- V prípade potreby použite sieťku na vlasy.



POZOR

Vysoká hladina hluku spôsobená netesnosťami medzi bremenom a prísavným tanierom

Poškodenie sluchu!

- ▶ Odmerajte hladinu hluku pri bežnom bremene.
 - ▶ V závislosti od povrchu bremena môžu vzniknúť hladiny hluku, ktoré si vyžadujú nosenie ochrany sluchu.
-

7.1.4 Správne použitie zdvíhacieho zariadenia

Nesprávne použitie zdvíhacieho zariadenia môže ohroziť obsluhujúci personál a spôsobiť poškodenie výrobku.

- S bremenami manipulujte len v horizontálnej polohe.
- Proces zdvíhania nesmie byť posilnený vonkajšími silami.

- Ovládaciu rukoväť používajte len na ovládanie zdvíhacieho zariadenia, vyhýbajte sa otáčaniu alebo nakláňaniu.
- Bremená neťahajte šikmo, nevtlačte ani nekľžte.
- Zdvíhacím zariadením netrhajte uviaznuté bremená.
- S bremenom manipulujte vždy len pomocou zdvíhacieho zariadenia.



Zdvíhacie zariadenie ovládajte a manipulujte s ním vždy v ergonomicky výhodnej pracovnej výške.

7.1.5 Správanie sa v núdzovom prípade



⚠ POZOR

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené núdzovou situáciou!

- ▶ Ihneď informujte všetky osoby v blízkosti nebezpečnej oblasti.
- ▶ Nevstupujte do nebezpečnej oblasti.
- ▶ Ak je to možné, bremeno bezpečne položte.

K núdzovej situácii dochádza v nasledujúcich situáciách:

- Výpadok pri generovaní vákua, napr. pri výpadku prúdu.
- Pri úniku, napr. v prípade prasknutej hadice.
- Pri kolízii.
- Pokles vákua počas manipulácie na červenú oblasť manometra:
 - Pokles vákua pod -0,2 bary
- ▶ Ak je reťaz na zaistenie bremena zaťažená padajúcim bremenom, reťaz na zaistenie bremena riadne skontrolujte a v prípade potreby vymeňte.

Poškodené reťaze na zaistenie bremena sa viac nesmú používať.

7.2 Kontrola pred začatím práce

1. Zaistite spoľahlivé fungovanie prívodu energie.
2. Skontrolujte bezpečnostné zariadenia.
3. Skontrolujte funkcie zariadenia.

7.3 Manipulácia s vlhkými bremenami

Zdvíhacie zariadenie nie je podľa účelu použitia vhodné pre prisatie mokrých bremien.



UPOZORNENIE

Výpadok vákuového čerpadla spôsobený vlhkosťou!

- ▶ Pred prisatím odstráňte vodu zo sacej plochy.
- ▶ Pred vypnutím nechajte vákuový generátor bežať min. 1 minútu s otvorenou odvodušňovacou klapkou (vytiahnite ovládaciu páku (8) a pevne ju držte).

7.4 Upevnenie prísavného taniera

Prísavný tanier nie je súčasťou dodávky.

Za dimenzovanie prísavného taniera je zodpovedný prevádzkovateľ v závislosti od vlastností zaťaženia (povrch, tesnosť, hmotnosť).



Maximálna prípustná nosnosť prísavného taniera určuje maximálnu prípustnú nosnosť celého zdvíhacieho zariadenia (pozri štítok s nosnosťou na prísavnom tanieri).

Prevádzkovateľ sa zaväzuje preukázať statickú pevnosť a prídržné sily v závislosti od dosiahnuteľného vakuu a dodržiavať bezpečnostné faktory. Základom je norma DIN EN 13155 v platnom v čase montáže.

Spoločnosť Probst GmbH nepreberá záruku za škody spôsobené použitím nevhodného prísavného taniera.



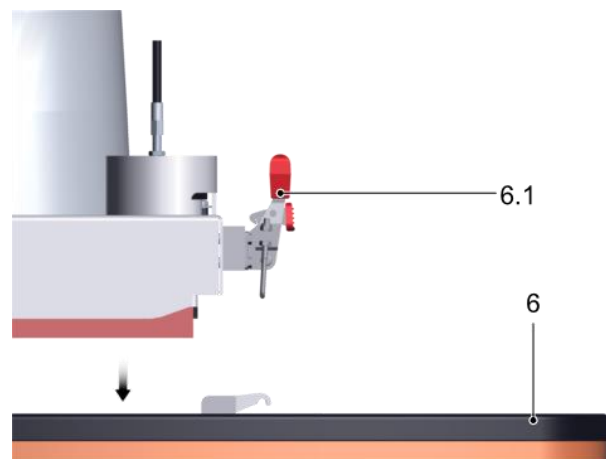
⚠ VÝSTRAHA

Neočakávané zapnutie pri pripevnení prísavného taniera

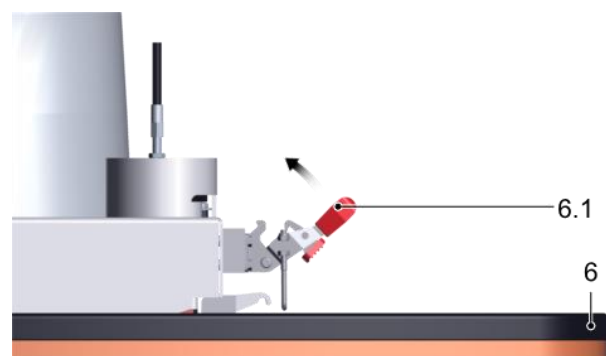
Nebezpečenstvo poranenia spôsobeného vákuom!

► Uistite sa, že počas montáže prísavného taniera nemôže byť spustený vákuový generátor.

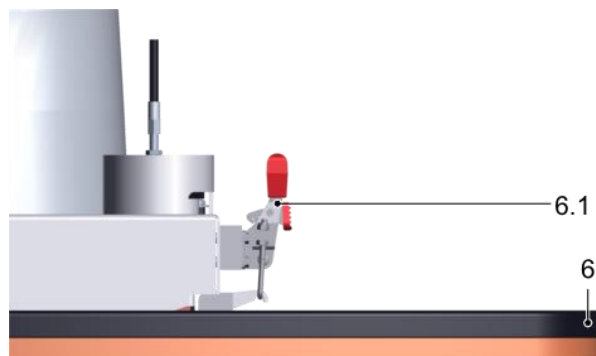
1. Zdvíhacie zariadenie položte na prísavný tanier (6).



2. Uzavrite obe západky (6.1).



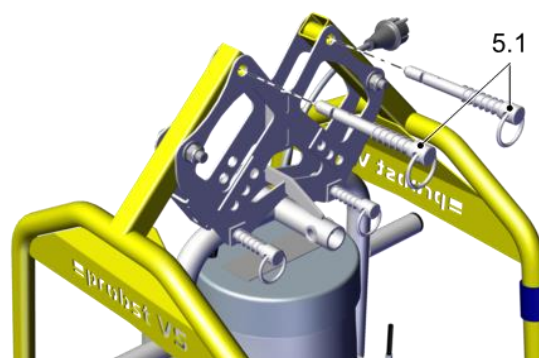
- Uistite sa, že prísavný tanier je bezpečne pripevnený (pozri obr.).



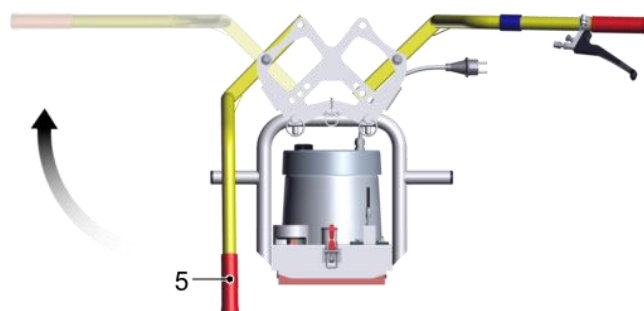
7.5 Uvedenie ovládacej rukoväte do pracovnej polohy

Zasunutím nástrčných čapov uveďte ovládaci rukoväť do pracovnej polohy.

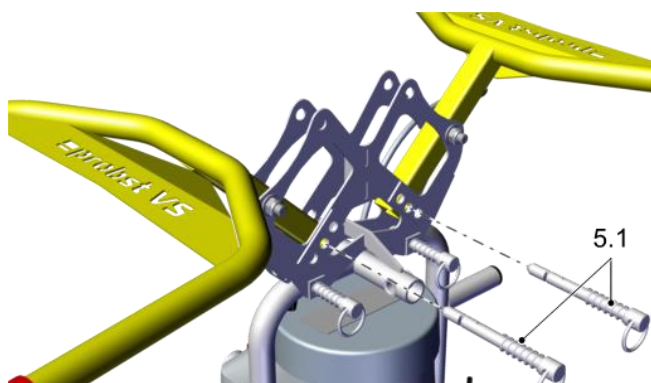
- Oba nástrčné čapy (5.1) vytiahnite.



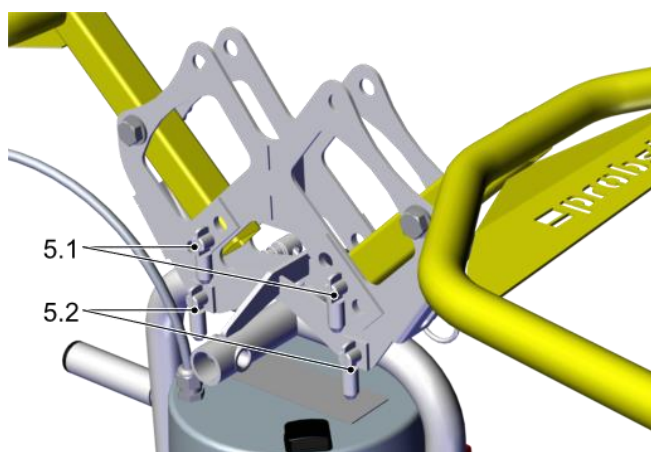
- Ovládaci rukoväť (5) sklopte do pracovnej polohy.



3. Nástrčné čapy (5.1) znovu zasuňte.

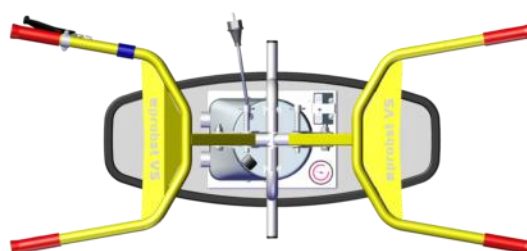
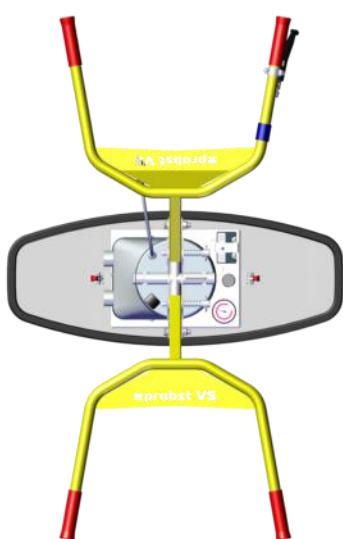


4. Uistite sa, že nástrčné čapy (5.1) sú bezpečne zaistené.



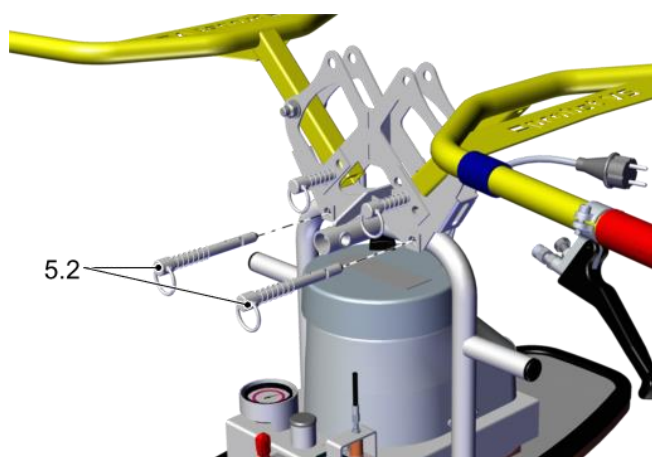
7.6 Otočenie ovládacej rukoväte o 90°

Ovládaci rukoväť je možné v prípade potreby otočiť o 90°.

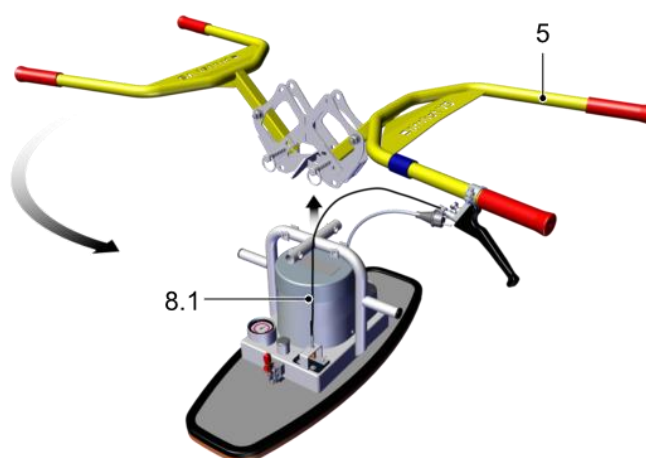


1. Zdvíhacie zariadenie položte tak, aby sa nemohlo nakloniť alebo zošmyknúť.

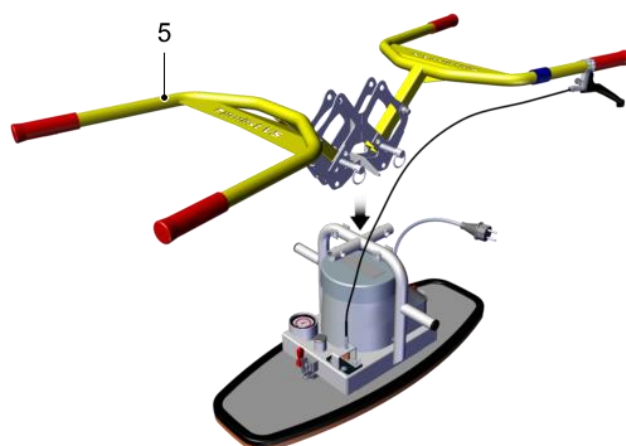
2. Oba nástrčné čapy (5.2) vytiahnite.



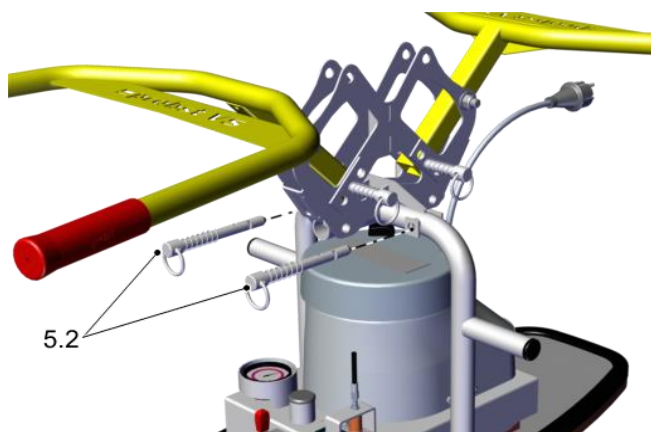
3. Ovládaci rukoväť (5) zdvihnite a otočte o 90°. Dbajte na to, aby sa pri otáčaní nepoškodilo lankové tiahlo (8.1).



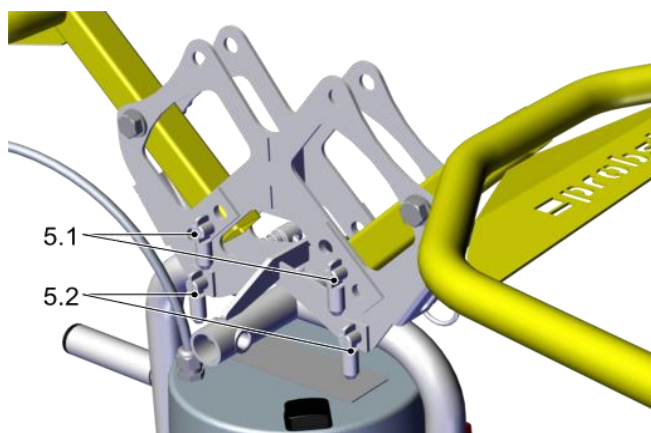
4. Ovládaci rukoväť umiestnite na základné teleso.



5. Zasuňte oba nástrčné čapy (5.2).



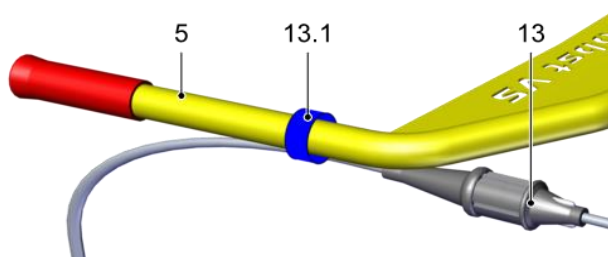
6. Uistite sa, že nástrčné čapy (5.2) sú bezpečne zaistené.



7.7 Zapnutie zdvíhacieho zariadenia

1. Sieťovú zástrčku (13) pripojte pomocou vhodného kábla (nie je súčasťou dodávky) k zdroju napájania.

2. Kábel pripievňte k ovládacej rukoväti (5) pomocou upínacej pásky (13.1).



3. Uistite sa, že nemôže dôjsť k neúmyselnému uvoľneniu sieťovej zástrčky (13).

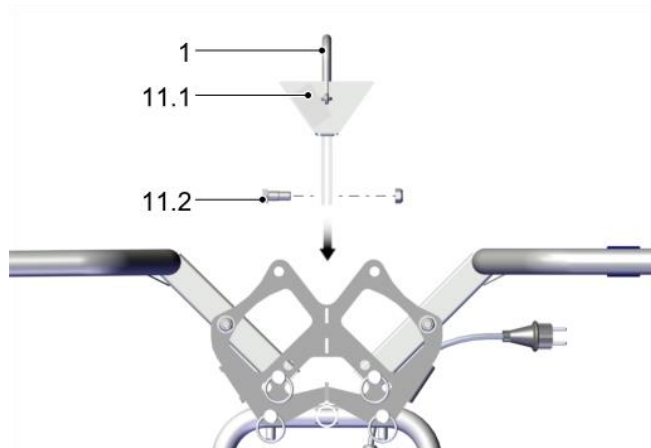
4. Hlavný vypínač (2) uveďte do polohy 1.



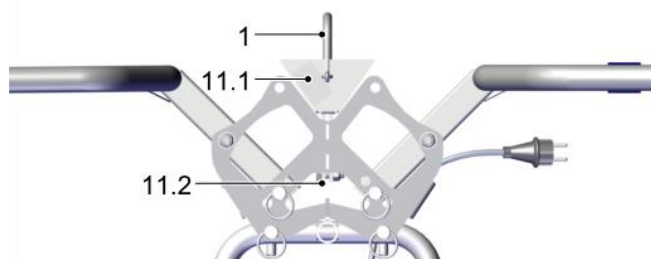
- Zdvíhacie zariadenie neukladajte pri bežiacom vákuovom generátore na vzduchotesný povrch.
- Ak pracovná prestávka trvá viac ako dve minúty, vákuový generátor vypnite.

7.8 Upevnenie reťazovej schránky pomocou závesného oka (voliteľné)

1. Reťazovú schránku (11.1) so závesným okom umiestnite na základné teleso.



2. Pevne dotiahnite skrutku (11.2).



3. Zdvíhacie zariadenie pripevnite pomocou závesného oka (1) k dopravnému prostriedku.

7.9 Zdvihnutie bremena



⚠ VÝSTRAHA

Padajúce predmety v dôsledku nedostatočného vákua

Vážne poranenia alebo smrť!

- Pred zdvihnutím bremena sa uistite, že bolo dosiahnuté pracovné vákuum -0,2 bary.

- Pomer doby zdvihu k dobe odvzdušnenia (uvoľnenia) by mal byť približne 2/3 k 1/3.
- Maximálna doba zdvihu 2 minúty, potom 1 minúta voľné prisatie.

7.9.1 Ručná manipulácia

Zdvíhacie zariadenie musia zdvíhať dve osoby pomocou oboch ovládacích držadiel.



⚠ POZOR

Klzký podklad alebo prekážky

Nebezpečenstvo poranenia pošmyknutím alebo zakopnutím

- ▶ Pred manipuláciou sa uistite, či sa obsluhujúci personál nemôže pošmyknúť alebo zakopnúť.

1. Zdvíhacie zariadenie umiestnite nad ťažisko bremena.
2. Opatrne položte zdvíhacie zariadenie na bremeno. → Bremeno sa prisaje
3. Uistite sa, že na bremeno dosadá celá plocha prísavného taniera (tanierov).
4. Pred zdvihnutím sa uistite, že bremeno nie je prilepené ani skrížené.
5. Akonáhle manometer zobrazí minimálne vákuum (-0,2 bary), bremeno opatrne zdvihnite.

7.9.2 Manipulácia s dopravnými prostriedkami (voliteľné závesné oko s reťazovou schránkou)



⚠ VÝSTRAHA

Spadnutie bremena pri upevňovaní reťaze na zaistenie bremena

Nebezpečenstvo pomliaždenia!

- ▶ Pri upevnení reťaze na zaistenie bremena nesiahajte pod bremeno.



⚠ VÝSTRAHA

Rýchla jazda po nerovnom teréne

Vážne poranenia v dôsledku pádu bremena!

- ▶ Pri zdvihnutom bremene jazdíte len rýchlosťou chôdze.
- ▶ Vyhýbajte sa vibráciám a trhavej preprave.



⚠ POZOR

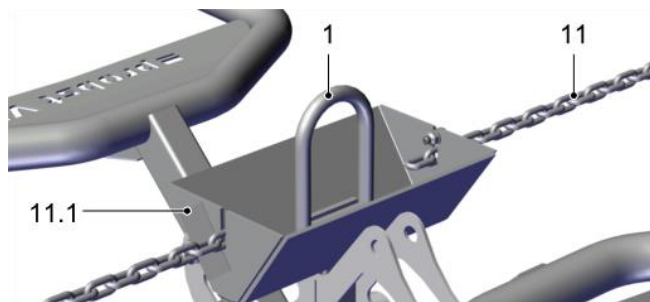
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku kolízie!

- ▶ Kráčajte v smere pohybu za zdvíhacím zariadením a dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť.

1. Akonáhle manometer zobrazí minimálne vákuum (-0,2 bary), bremeno opatrne zdvihnite (prípadnú zdvíhaciu pomôcku aktivujte v jemnom chode).
2. Prípadné výkyvné pohyby vyrovnajte pomocou ovládacej rukoväte.

3. Hneď po zdvihnutí (napr. z palety alebo nákladného vozidla) spustíte bremeno takmer tesne nad zemou (asi 20 až 30 cm).

4. Reťaz na zaistenie bremena (11) pripevníte k reťazovej schránke (11.1).



⇒ Reťaz na zaistenie bremena musí pevne priliehať k bremenu.

5. Koniec reťaze umiestnite v reťazovej schránke tak, aby neprekážal pri manipulácii.

⇒ Bremeno teraz môžete prepravovať tesne nad zemou (asi 50 cm nad zemou).

- Zdvíhacie zariadenie ovládajte pomocou ovládacej rukoväte.
- Nikdy neprepravujte bremená ponad osoby.
- V rámci celej pracovnej oblasti pracujte len pri dobrej viditeľnosti.
- Zdvíhacie zariadenie udržiavajte podľa možností tesne nad zemou.

7.10 Položenie bremena



⚠ POZOR

Skĺznutie alebo prevrátenie bremena pri ukladaní

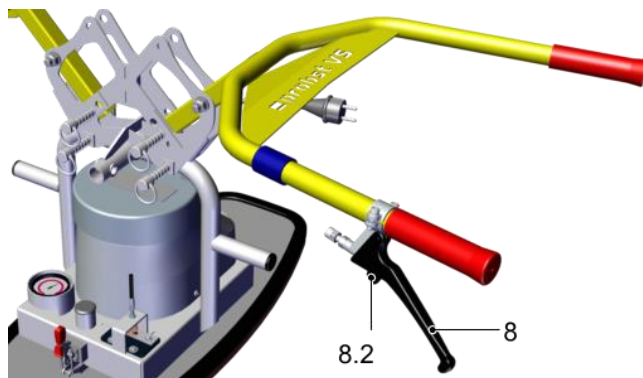
Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred uvoľnením bremena sa uistite, že nemôže dôjsť k skĺznutiu alebo nakloneniu bremena.

7.10.1 Ručná manipulácia

1. Zdvíhacie zariadenie s bremenom opatrne položte.
2. Pred uvoľnením bremena sa uistite, že nemôže dôjsť k skĺznutiu alebo nakloneniu bremena.

3. Stlačte brzdú (8.2) a opatrne vytiahnite ovládaciu páku (8).



⇒ Bremeno sa uvoľní.

7.10.2 Manipulácia s dopravnými prostriedkami (voliteľné závesné oko s reťazovou schránkou)



⚠ VÝSTRAHA

Odstránenie bremena pri upevňovaní reťaze na zaistenie bremena
Nebezpečenstvo pomliaždenia!

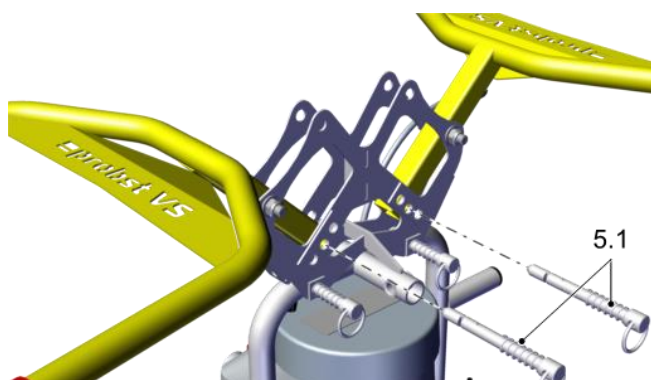
- ▶ Pri odstraňovaní reťaze na zaistenie bremena nesiahajte pod bremeno.

1. Opatrne spustite bremeno takmer tesne nad zemou (asi 20 – 30 cm).
2. Zveste reťaz na zaistenie bremena (11) a umiestnite ju v reťazovej schránke (11.1).
3. Bremeno úplne spustite.
4. Uistite sa, že nemôže dôjsť k sklúznutiu alebo nakloneniu bremena.

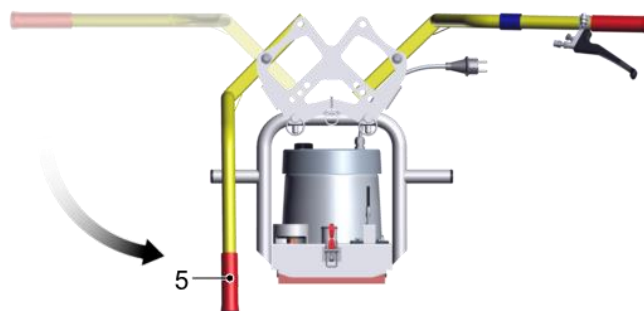
7.11 Uvedenie ovládacej rukoväte do parkovacej polohy

Zasunutím nástrčných čapov uvedte ovládaciu rukoväť do parkovacej polohy.

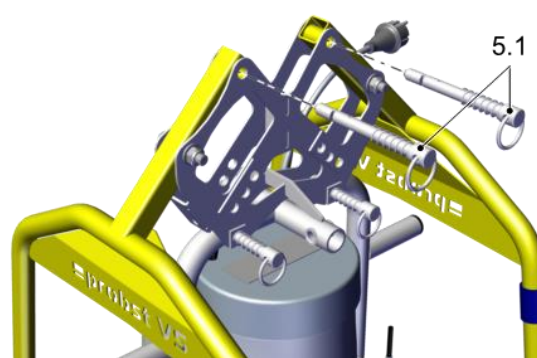
1. Oba nástrčné čapy (5.1) odtiahnite.



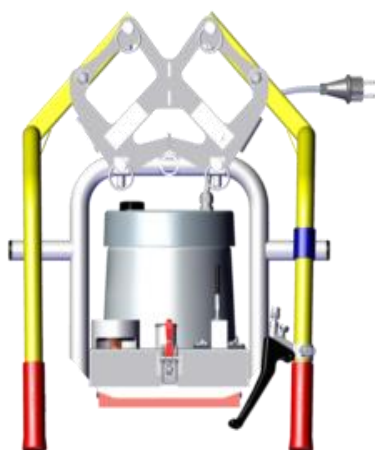
2. Ovládaciu rukoväť (5) sklopte do parkovacej polohy.



3. Nástrčné čapy (5.1) znovu zasuňte.



4. Uistite sa, že nástrčné čapy sú bezpečne zaistené.



⇒ Zdvíhacie zariadenie teraz môže byť skladované bez poškodenia prísavného taniera.

8 Odstraňovanie porúch

8.1 Bezpečnosť

8.1.1 Bezpečnostné pokyny pre odstraňovanie porúch

Poruchy zdvíhacieho zariadenia môže odstrániť len kvalifikovaný personál v oblasti mechaniky a električky.

Personál si musí prečítať a porozumieť návodu na obsluhu.



⚠ NEBEZPEČENSTVO

Zásah elektrickým prúdom spôsobený konštrukčnými dielmi pod napätím

Vážne poranenia alebo smrť!

- ▶ Pred vykonaním inštalačných a údržbárskych prác a pred odstraňovaním porúch sa uistite, že elektrické konštrukčné diely nie sú pod napätím.
- ▶ Vytiahnite zástrčku.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia podtlakom!

- ▶ Pred odstraňovaním porúch alebo pre údržbou vypnite vákuový generátor.
- ▶ Uistite sa, že vo vákuovom okruhu nezostalo zvyškové vákuum.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nesprávnej údržby alebo odstraňovania porúch

- ▶ Po každej údržbe alebo odstraňovaní porúch skontrolujte správnu funkčnosť výrobku, predovšetkým bezpečnostných zariadení.

8.1.2 Ochranné pracovné prostriedky

- ▶ Pri inštalácii, odstraňovaní porúch a údržbe sa vyžadujú tieto ochranné pracovné prostriedky:
 - Bezpečnostná obuv
 - Pevné pracovné rukavice

8.2 Pomoc pri poruchách

- ▶ Ak bremeno nie je možné zdvihnúť, vyhľadajte chybu v nasledujúcom zozname a odstráňte ju:

Porucha	Príčina	Náprava
Vákuový generátor funguje, ale bremeno sa neprisaje.	Prísavný tanier úplne nepokrýva bremeno. Nasáva sa aj únikový vzduch.	▶ Zdvíhacie zariadenie umiestnite na bremeno tak, aby přísavný tanier úplne pokrýl bremeno.
	Filtračné sitko je znečistené.	▶ Vyčistite filtračné sitko.
	Hadica alebo skrutkové spoje nie sú tesné.	▶ Konštrukčné diely vymeňte alebo utesnite.
Minimálne vákuum -0,2 bary nebolo dosiahnuté.	Tesniaca chlopňa přísavného taniera je poškodená.	▶ Vymeňte přísavný tanier.
	Bremeno má praskliny, výrezy alebo je pórovité.	Manipulácia s bremenom pomocou tohto zdvíhacieho zariadenia nie je možná.
	Manometer je chybný.	▶ Vymeňte manometer.
	Hadica alebo skrutkové spoje nie sú tesné.	▶ Konštrukčné diely utesnite alebo vymeňte.
	Miesto použitia vo výške nad 1 600 nad morom.	▶ Dodržiavajte maximálnu výšku miesta použitia.
Generovanie vákua nefunguje.	Hlavný vypínač je v polohe VYP.	▶ Hlavný vypínač umiestnite do polohy ZAP.
	Elektrické pripojenie je chybné.	1. Skontrolujte a opravte pripojenie. 2. Skontrolujte sieťové vedenie.
	Spustilo sa monitorovanie teploty.	▶ Nechajte vychladnúť vákuový generátor.
	Zvýšený odber prúdu.	1. Vyčistite filtračné sitko. 2. Skontrolujte poškodenie motora.
	Vákuový generátor je chybný.	▶ Skontrolujte vákuový generátor a v prípade potreby informujte servis spoločnosti Probst.

9 Údržba

9.1 Bezpečnosť

9.1.1 Bezpečnostné pokyny pre údržbu

Poruchy zdvihacieho zariadenia môže odstrániť len kvalifikovaný personál v oblasti mechaniky a elektrieky.

Personál si musí prečítať a porozumieť návodu na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO

Zásah elektrickým prúdom spôsobený konštrukčnými dielmi pod napätím

Vážne poranenia alebo smrť!

- ▶ Pred vykonaním inštalačných a údržbárskych prác a pred odstraňovaním porúch sa uistite, že elektrické konštrukčné diely nie sú pod napätím.
- ▶ Vytiahnite zástrčku.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia podtlakom!

- ▶ Pred odstraňovaním porúch alebo pre údržbou vypnite vákuový generátor.
- ▶ Uistite sa, že vo vákuovom okruhu nezostalo zvyškové vákuum.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nesprávnej údržby alebo odstraňovania porúch

- ▶ Po každej údržbe alebo odstraňovaní porúch skontrolujte správnu funkčnosť výrobku, predovšetkým bezpečnostných zariadení.

9.1.2 Ochranné pracovné prostriedky

- ▶ Pri inštalácii, odstraňovaní porúch a údržbe sa vyžadujú tieto ochranné pracovné prostriedky:
 - Bezpečnostná obuv
 - Pevné pracovné rukavice

9.2 Pravidelné kontroly

- Dodržiavajte predpisy platné v danej krajine.
- Dodržiavajte predpísané termíny inšpekcií v danej krajine.
- Zdvihacie zariadenie môže byť uvedené do činnosti až po úradnom schválení.

Kontrolná nálepka s posledným a nasledujúcim termínom kontroly



- Kontrolór môže umiestniť kontrolnú nálepku len v prípade úspešne vykonanej kontroly.

9.3 Plán údržby



Spoločnosť Probst stanovuje nasledujúce kontroly a intervaly kontroly. Prevádzkovateľ musí dodržiavať zákonné a bezpečnostné predpisy platné na mieste použitia. Intervaly platia pre jednozmennú prevádzku. V prípade silného zaťaženia, napr. pri viaczmennej prevádzke sa musia intervaly náležite skrátiť.

Činnosť údržby	Denne	Týždenne	Mesačne	Polročne	Ročne
Skontrolujte stav reťaze na zaistenie bremena a závesného háku.	X				X
Skontrolujte bezpečnostné zariadenia: <ul style="list-style-type: none"> • Manometer • Brzda ovládacej páky na uvoľnenie bremena 	X				X
Skontrolujte a vyčistite tesniace chlopne prísavných tanierov, pri opotrebovaní ich vymeňte.		X			X
Vyčistite, príp. vymeňte filtračné sitko.		X			X
Skontrolujte tesnosť vákuového okruhu.			X		X
Skontrolujte nosné diely, napr. deformovanie, opotrebovanie alebo iné poškodenie závesu.					X
Skontrolujte čitateľnosť typového štítku a štítku s nosnosťou. V prípade potreby vyčistite.					X
Skontrolujte čitateľnosť výstražných štítkov. V prípade potreby vyčistite.					X
Je kontrolná nálepka aktuálna?					X
Skontrolujte celkový stav zdvíhacieho zariadenia.					X
Návod na obsluhu je k dispozícii, je čitateľný a prístupný pre personál.					X
Skontrolujte elektrickú inštaláciu a káblové priechodky.					X

9.4 Kontrola tesnosti zdvíhacieho zariadenia

Mesačne kontrolujte tesnosť zdvíhacieho zariadenia.

1. Zapnite vákuový generátor.
2. Zdvíhacie zariadenie umiestnite na bremeno s hustým, hladkým povrchom, napr. plechovou tabuľou.
3. Prisajte bremeno.

Ak toto vákuum nebude dosiahnuté, skontrolujte nasledujúce body:

1. Skontrolujte stav tesniacej chlopne a skrutkových spojov.
2. Vyčistite prachový filter pomocou kefky.

9.5 Čistenie prachového filtra



⚠ NEBEZPEČENSTVO

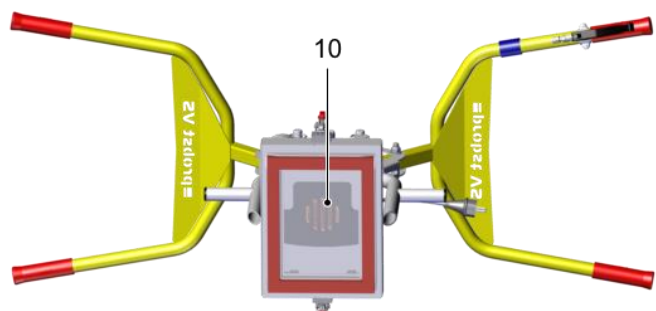
Pád bremena.

Vážne poranenia alebo smrť!

- ▶ V závislosti znečistenia prachom vyčistite prachový filter najmenej raz týždenne.

1. Vypnite vákuový generátor.
2. Opatrne nakloňte zdvíhacie zariadenie do strany.

3. Vyčistite prachový filter (10) pomocou kefky.



9.6 Čistenie zdvíhacieho zariadenia

Zdvíhacie zariadenie čistite výlučne aktívnym čističom na báze tenzidov (pH neutrálny).



UPOZORNENIE

Agresívne čistiace prostriedky

Poškodenie prísavných tanierov a vákuových hadíc!

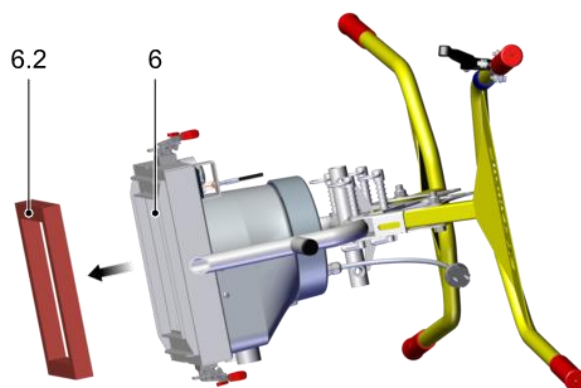
- ▶ Na čistenie nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, ako napr. čistiace prostriedky za studena, tetrachlórmetán, uhľovodíky alebo octové čističe.
- ▶ Nepoužívajte predmety s ostrými hranami (drôtené kefy, brúsny papier a pod.).

- Prísavné taniere vyčistite najmenej raz týždenne mäkkou kefkou a aktívnym čistiacim prostriedkom na báze tenzidov (pH neutrálny).
- Zároveň ich čistite mechanicky (mäkkou kefkou alebo ultrazvukom).
- Nechajte ich sušiť sa pri izbovej teplote.
- Poškodené alebo opotrebované prísavné taniere (napr. s prasklinami, otvormi alebo tvorbou vlniek) okamžite vymeňte.
- Pri viacerých prísavných chápadlách vymeňte vždy všetky prísavné taniere!

9.7 Výmena tesniacej chlopne

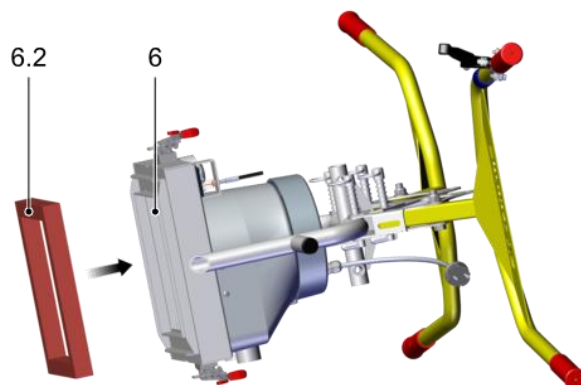
1. Opatrne nakloňte zdvíhacie zariadenie do strany.

2. Tesniacu chlopňu (6.2) odstráňte z prísavného taniera (6).



3. Odstráňte ochrannú fóliu z novej tesniacej chlopne.

4. Zatlačte novú tesniacu chlopňu (6.2) do prísavného taniera.



⇒ Zdvíhacie zariadenie je pripravené na prevádzku.

10 Vyradenie z prevádzky a recyklácia

10.1 Bezpečnosť

Zdvíhacie zariadenie môže vyradiť z prevádzky a pripraviť na likvidáciu iba kvalifikovaný personál.

10.2 Vyradenie zdvíhacieho zariadenia z prevádzky

1. Hlavný vypínač uveďte do polohy 0.
2. Zdvíhacie zariadenie bezpečne odstavte.
3. V prípade chyby jednoznačne označte zdvíhacie zariadenie.
4. Demontujte prísavný tanier.
5. V prípade potreby natiahnite cez prísavný tanier ochranný kryt.
6. Zdvíhacie zariadenie skladujte bez poškodenia a zaistite ho proti neoprávnenému použitiu.

10.3 Likvidácia zdvíhacieho zariadenia

1. Vyradenie zdvíhacieho zariadenia z prevádzky
2. Demontujte a zlikvidujte prísavný tanier.
3. Demontujte a zlikvidujte vákuový generátor.
4. Demontujte a zlikvidujte základné teleso.

Vyhlásenie o zhode ES

Označenie: SPEEDY VS-140/200 Ručné vákuové prenášacie zariadenie
Typ: SPEEDY VS-140/200 / SPEEDY VS-140/200-XL
SPEEDY VS-140/200-110 / SPEEDY VS-140/200-XL-110
Obj. č.: 52700015 / 52700016
52700017 / 52700018
Výrobca: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Nemecko
info@probst-handling.de
www.probst-handling.de



Vyššie označený stroj zodpovedá príslušným zadaniam nasledujúcich smerníc EÚ:

2006/42/ES (Smernica o strojových zariadeniach)

Boli použité nasledujúce normy a technické špecifikácie:

DIN EN ISO 12100

Bezpečnosť strojových zariadení. Všeobecné zásady konštruovania strojov. Posudzovanie a znižovanie rizika (ISO 12100:2010)

DIN EN ISO 13857

Bezpečnosť strojov – Bezpečné vzdialenosti na ochranu horných a dolných končatín pred siahnutím do nebezpečného priestoru (ISO 13857:2008)

EN ISO 2151

Akustické kompresory a vákuové čerpadlá, stanovenie emisie hluku

DIN EN 60204-1 (IEC 60204-1)

Bezpečnosť strojových zariadení. Elektrické zariadenia priemyselných strojov. Časť 1: Všeobecné požiadavky

Osoba poverená zostavením dokumentácie:

Meno: J. Holderied

Adresa: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Nemecko

Podpis, údaje o podpísanej osobe:

Erdmannhausen, 09. 04. 2019.....

(M. Probst, konateľ spoločnosti)

Ersatz- und Verschleißteile / Spare and Wearing Parts

Speedy VS-140/200 (230V / 110V) 52700015 / 52700019

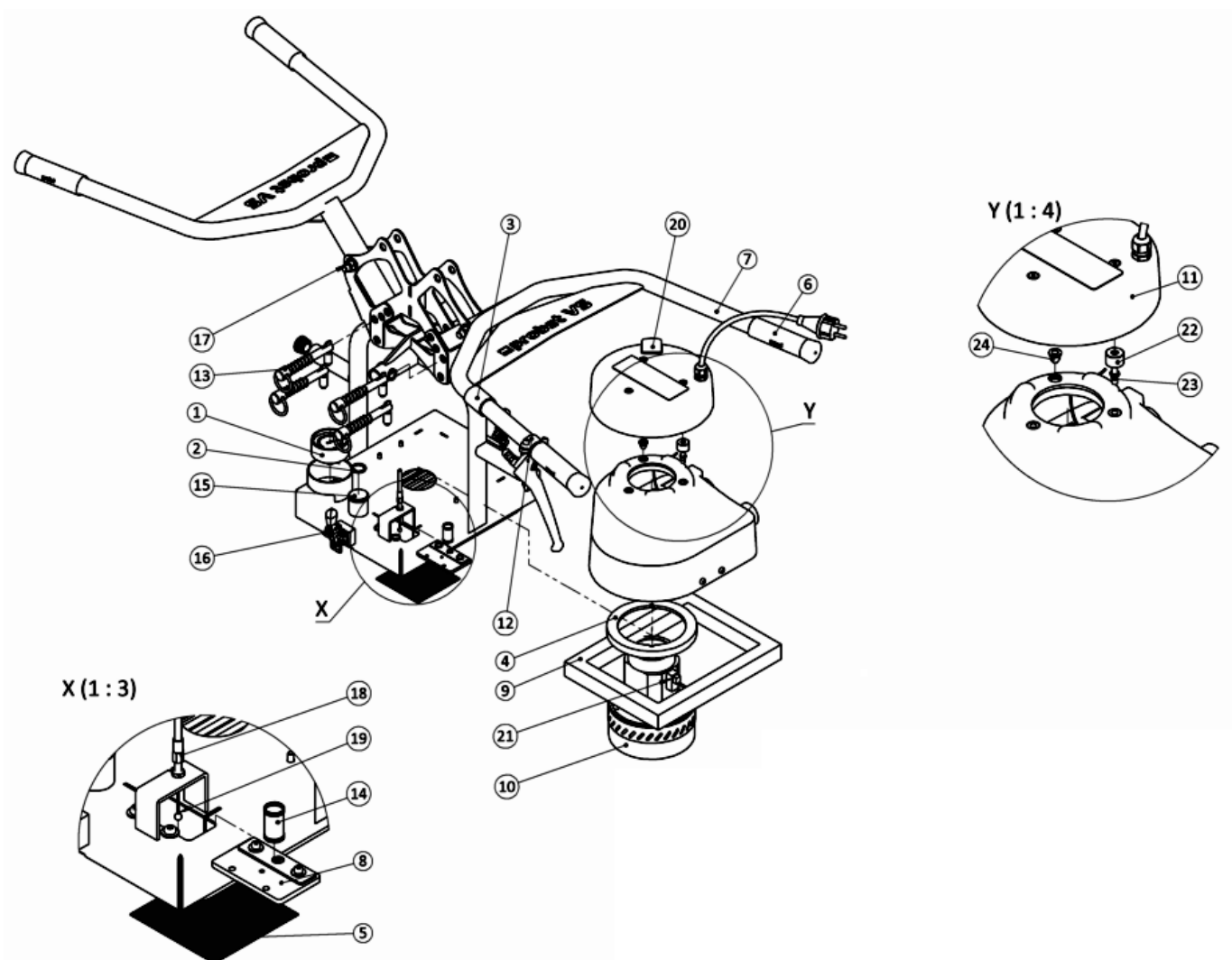
Speedy VS-140/200-XL (230V / 110V) 52700016 / 52700020

Für dieses Gerät übernehmen wir eine Gewährleistung gemäß unseren Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Das gleiche gilt für Ersatzteile, sofern es sich um von uns gelieferte Originalteile handelt. Für Schäden, die durch die Verwendung von anderen als Originalersatzteilen oder Originalzubehör entstehen, ist jegliche Haftung unsererseits ausgeschlossen.

Ausgenommen von der Gewährleistung sind alle Verschleißteile.

This equipment is guaranteed in accordance with our General Conditions of Business. This also applies to spare parts where these are original parts supplied by us. We will assume no liability for damage caused by the use of non-original spare parts and accessories.

Wear and consumable parts are not covered by the guarantee.



Ersatz- und Verschleißteile / Spare and Wearing Parts

Speedy VS-140/200 (230V / 110V) 52700015 / 52700019

Speedy VS-140/200-XL (230V / 110V) 52700016 / 52700020

Pos.	Bezeichnung / Description	Art.-No.	Legende
1	Manometer VAM 63/1-175H / vacuum gauge	22130016	E
2	O-Ring 19x3.2 NBR-70	10.07.08.00123	V
3	Klett-/Velourband / belt	21060014	E
4	Dichtung für Gebläse / seal for fan	42710059	E
5	Siebeinsatz/ sieve	12.03.09.00086	E
6	Griffbezug / grip covering	21600016	V
7	Bedienbügel BB / operator handles	42710066	E
8	Dichtplatte/ sealing plate	42710147	V
9	Dichtrahmen (Schwammgummi)/ Sealing frame (sponge rubber)	42710165	V
10	Gebläse für Speedy VS2 230 V / fan for VacuMaster Speedy 230 V	42710034	V
	Gebläse für Speedy VS2 110 V / fan for VacuMaster Speedy 110 V	42710106	V
11	Deckel für Speedy VS2 / cover for VacuMaster SpeedyE	12.03.09.00275	E
12	Betätigungshebel mit Arretierung/ operating lever with lock	42710168	E
13	Federsteckbolzen verzinkt / spring bolt	42710052	E
14	Druckfeder-1.50 / pressure spring	42710058	V
15	Abdeckkappe/ Cap	21070118	E
16	Spannverschluss/ Toggle fastener	20.13.02.00033	E
17	Sechskantschraube M6X30/ Hexagon-head screw M6X30	20000004	E
18	Runddrahthülle / cover for bowden wire	21000157	V
19	Rundlitze mit Kugelpressnippel / round stranded wire with ball for bowden cable	21000157	V
20	Schalter-Schließer/ Switch closing contact	24120018	V
21	Kondensator/ Capacitor	42710062	V
22	Distanzstück/ distance	42710201	E
23	Rastbolzen/ Locking pin	42710200	V
24	Gummipuffer/ snap lock	42710187	V

E = Ersatzteil / Spare part

V = Verschleißteil / Consumable part

VB = Verschleißteilbaugruppe, enthält Verschleißteile / Consumable part-assembly, contains consumable parts

Doklad o údržbe

Nárok na uplatnenie záruky pre toto zariadenie existuje len pokiaľ sú riadne vykonávané povinné údržbové práce. (V prípade, že žiadate záručnú opravu prosím vždy priložte kópiu dokladu o údržbe) Po každom intervale údržby musí byť tento certifikát údržby (s podpisom a pečiatkou) zaslaný okamžite ¹⁾

¹⁾ e-mailom na adresu: service@probst-handling.de / faxom alebo poštou

Prevádzkovateľ: _____

Typ zariadenia: _____

Výrobné číslo: _____

Výrobok č.: _____

Rok označenia: _____

Prvá kontrola po 25 pracovných hodinách

Dátum:	Údržbové práce:	Kontrola spoločnosťou:
		Pečiatka firmy
	
		Meno Podpis

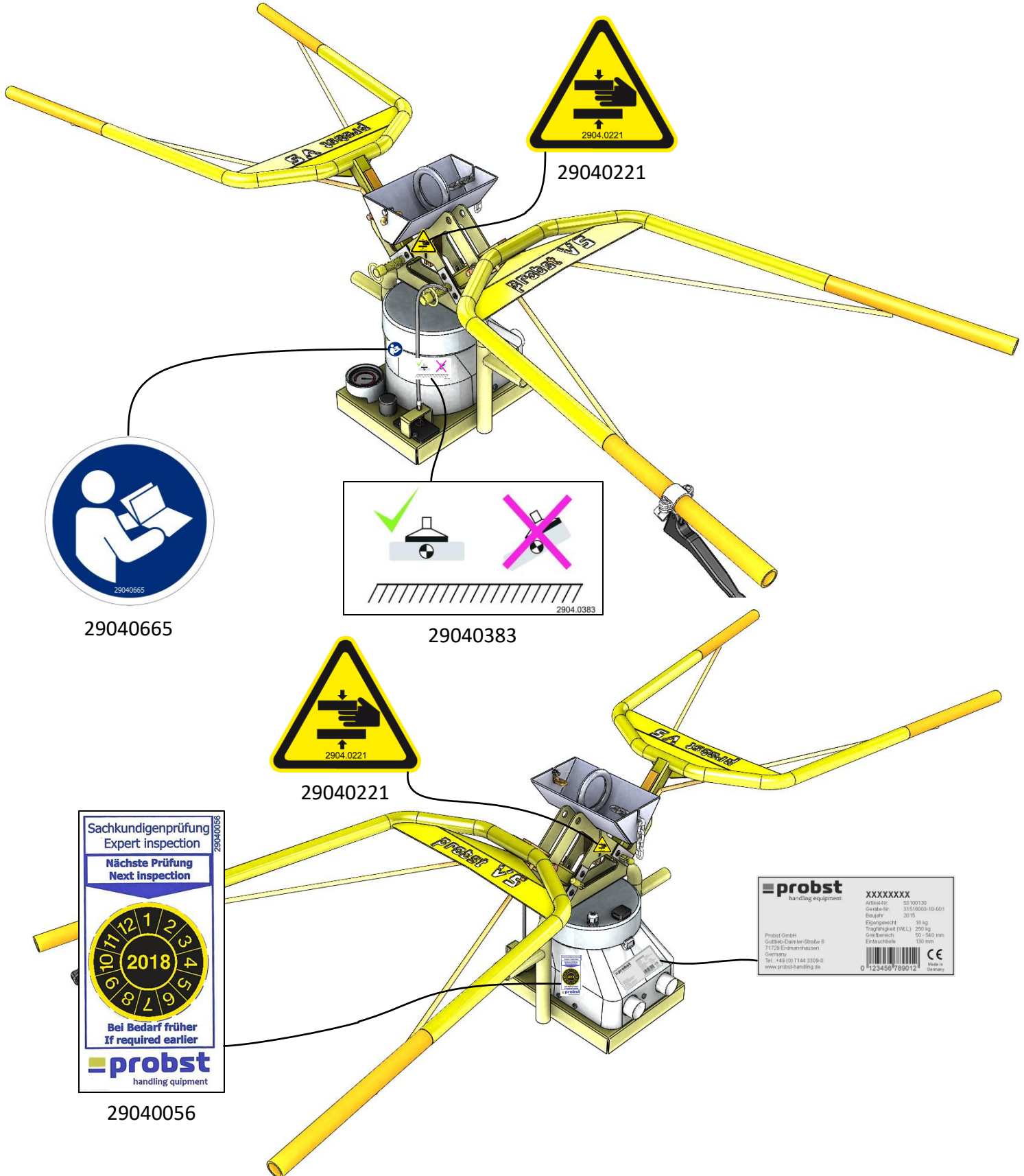
Po 50-tich pracovných hodinách

Dátum:	Údržbové práce:	Kontrola spoločnosťou:
		Pečiatka firmy
	
		Meno Podpis
		Pečiatka firmy
	
		Meno Podpis
		Pečiatka firmy
	
		Meno Podpis

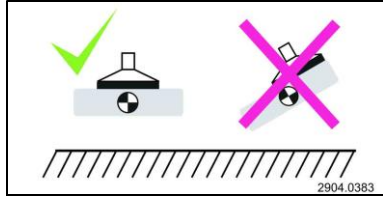
Minimálne 1x za rok

Dátum:	Údržbové práce:	Kontrola spoločnosťou:
		Pečiatka firmy
	
		Meno Podpis
		Pečiatka firmy
	
		Meno Podpis

- A52700015 SPEEDY VS-140/200
- A52700016 SPEEDY VS-140/200-XL
- A52700017 SPEEDY VS-140/200-110
- A52700018 SPEEDY VS-140/200-XL-110
- A52700011 SPEEDY VS-140/200
- A52700012 SPEEDY VS-140/200-XL
- A52700013 SPEEDY VS-140/200-110
- A52700014 SPEEDY VS-140/200-XL-110



29040221



29040383



29040665



29040221



29040056

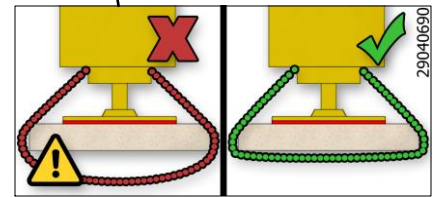
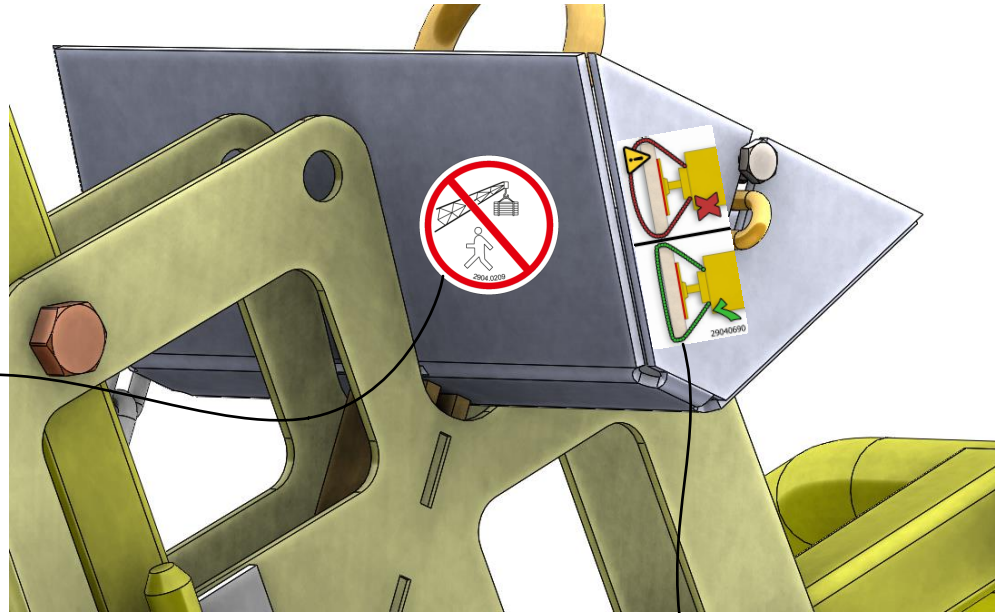
probst handling equipment		XXXXXXXX
Artikelnr.	59301130	
Geräte-Nr.	31519030-10-001	
Baujahr	2015	
Eigen-gewicht	19 kg	
Tragfähigkeit (WLL)	250 kg	
Griffbereich	50 - 540 mm	
Eintauch-tiefe	130 mm	
Probst GmbH Gottlieb-Daimler-Strasse 6 71739 Erdmannshausen Germany Tel. +49 (0) 7144 3309-0 www.probst-handling.de		0 123456 789012
		CE

- A52700015 SPEEDY VS-140/200
- A52700016 SPEEDY VS-140/200-XL
- A52700017 SPEEDY VS-140/200-110
- A52700018 SPEEDY VS-140/200-XL-110
- A52700011 SPEEDY VS-140/200
- A52700012 SPEEDY VS-140/200-XL
- A52700013 SPEEDY VS-140/200-110
- A52700014 SPEEDY VS-140/200-XL-110

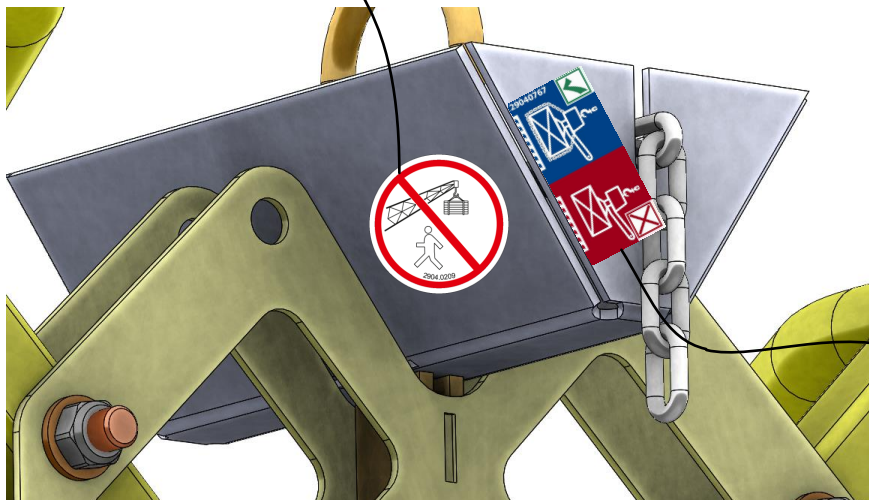
**Wenn Kettenfach
vorhanden/
If chain storage is
included**



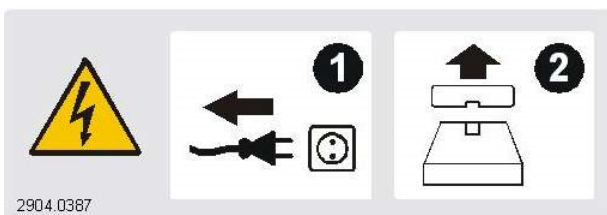
29040209



29040690



29040767



29040387

